Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►**B**

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 94/2/KE

tal-21 ta' Jannar 1994

li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE fir-rigward tat-tikketti li jindikaw il-konsum ta' enerġija tar-refriġeraturi u tal-freezers ta' l-elettriku tad-dar u ta' apparat bit-tnejn f'daqqa

(ĠU L 45, 17.2.1994, p. 1)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►**M1**	Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/66/KE tat-3 ta' Lulju 2003	L 170	10	9.7.2003
►**M2**	Commission Directive 2006/80/EC of 23 October 2006 (*)	L 362	67	20.12.2006

Emendata minn:

►**A1**	Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea	L 236	33	23.9.2003

(*) Dan l-att qatt ma ġie ppubblikat bil-Malti

▼B

ID-DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 94/2/KE

tal-21 ta' Jannar 1994

li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE fir-rigward tat-tikketti li jindikaw il-konsum ta' enerġija tar-refriġeraturi u tal-freezers ta' l-elettriku tad-dar u ta' apparat bit-tnejn f'daqqa

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE tat-22 ta' Settembru 1992 dwar l-indikazzjoni permezz ta' tikketti u informazzjoni *standard* tal-prodott dwar il-konsum ta' l-enerġija u riżorsi oħra ta' apparat domestiku ([1]), u b'mod partikolari l-Artikoli 9 u 12 tagħha,

Billi taħt id-Direttiva 92/75/KEE il-Kummissjoni għandha tadotta direttiva ta' implimentazzjoni fir-rigward ta' apparat domestiku li jinkludi refriġeraturi, *freezers* u ta' apparat bit-tnejn f'daqqa;

Billi l-użu ta' l-elettriku minn refrigeraturi u *freezers* jammonta għal parti sinnifikanti mid-domanda totali ta' l-elettriku tal-Komunità; billi l-għan għal tnaqqis fl-użu ta' l-enerġija minn dawn l-istrumenti huwa sostanzjali;

Billi *standard* tas-CEN (Kumitat Ewropew għall-Istandardizazzjoni) EN 153 jipprovdi metodu għall-kejl tal-konsum ta' l-enerġija ta' refriġeraturi u *freezers* u ta' apparat bit-tnejn f'daqqa;

Billi l-Komunità, waqt li tikkonferma l-interess tagħha f'sistema ta' standardizzazzjoni li tkun kapaċi tipproduċi *standards* li jintużaw tabilħaqq mill-isħab kollha f'kummerċ internazzjonali u li tkun kapaċi tissodisfa l-ħtiġiet tal-politika tal-Komunità, tistieden lill-organizzazzjonijiet ta' l-*istandards* Ewropej sabiex ikomplu fil-kooperazzjoni tagħhom ma' organizzazzjonijiet ta' *standards* internazzjonali;

Billi l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN) u l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elettroteknika (Cenelec) huma l-korpi rikonnoxxuti bħala kompetenti sabiex jadottaw *standards* armonizzati skond il-linji ta' gwida ġenerali għal kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni u dawk iż-żewġ korpi iffurmati nhar it-13 ta' Novembru 1984; billi, fi ħdan it-tifsira ta' din id-Direttiva, *standard* armonizzat huwa speċifikazzjoniteknika (Standard Ewropew jew dokument ta' armonizzazzjoni) adottat mis-CEN jew mis-Cenelec fuq il-bażi ta' eżenzjoni (mandat) mill-Kummissjoni skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 83/189/KEE tat-28 ta' Marzu 1983 li tistabbilixxi proċedura għall-forniment ta' informazzjoni fil-qasam ta' *standards* u regolamenti tekniċi ([2]), kif l-aħħar emendata bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 92/400/KEE ([3]), u fuq il-bażi ta' dawk il-linji ta' gwida ġenerali;

Billi l-miżuri stabbiliti f'din id-Direttiva huma bi qbil ma' l-opinjoni tal-kumitat stabbilit taħt l-Artikolu 10 tad-Direttiva 92/75/KEE,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal *refriġeraturi*, armarji li fihom jiġi maħżun ikel iffriżat, *freezers* ta' l-ikel u apparat bit-tnejn

([1]) ĠU L 297, tat-13.10.1992, p. 16.
([2]) ĠU L 109, tas-26.4.1983, p. 8.
([3]) ĠU L 221, tas-6.8.1992, p. 55.

▼B

f'daqqa li jintużaw fid-djar u li jaħdmu bl-elettriku. Apparat li jista' juża sorsi ta' enerġija oħra wkoll, bħalma huma l-batteriji, huwa esklużż.

▼M1

2. L-informazzjoni meħtieġa b'din id-Direttiva għandha tinkiseb bil-kejl magħmul skond l-*istandards* armonizzati adottati mill-Korpi Ewropej ta' l-*Istandardizzazzjoni* (CEN, CENELEC, ETSI) taħt mandat mill-Kummissjoni skond id-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]), li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea u li għalihom Stati Membri ppubblikaw in-numri ta' referenza ta' l-*istandards* nazzjonali li jwasslu dawk l-*istandards*armonizzati.

3. Id-dispożizzjonijiet fl-Annessi I, II and III li jeħtieġu l-għoti ta' informazzjoni li tirrelata għal storbju għandhom japplikaw biss meta dik l-informazzjoni hija meħtieġa mill-Istati Membri taħt l-Artikolu 3 tad-Direttiva 86/594/KEE. Din l-informazzjoni għandha titkejjel skond dik id-Direttiva.

4. F'din id-Direttiva id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(4) tad-Direttiva 92/75/KEE għandhom japplikaw.

▼B

Artikolu 2

1. Id-dokumentazzjoni teknika li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tinkludi:

— l-isem u l-indirizz tal-fornitur,

— deskrizzjoni ġenerali ta' l-apparat, li tkun biżżejjed sabiex l-apparat jiġi identifikat,

— informazzjoni, li tinkludi disinni relevanti, dwar l-karatteristiċi tad-disinn prinċipali tal-mudell u f'punti partikolari li jaffettwaw mhux ħażin il-konsum ta' l-enerġija,

— rapporti ta' testijiet ta' teħid ta' kejl relevanti mwettqa taħt l-*istandards* imsemmija fl-Artikolu 1(2) ta' din id-Direttiva,

— struzzjonijiet ta' tħaddim, jekk addattat.

▼M1

Meta l-informazzjoni li tirrelata għal kombinazzjoni partikolari ta' mudell tkun ġiet ottenuta bil-kalkolu abbażi ta' diżinn, u/jew estrapolazzjoni minn kombinazzjonijiet oħra, id-dokumentazzjoni għandha tinkludi dettalji ta' dawn il-kalkoli u/jew estrapolazzjonijiet, u ta' testijiet magħmula għall-verifika ta' l-eżattezza tal-kalkoli magħmula (dettalji ta' mudell matematiku għall-kalkolu ta' operazzjoni u ta' kejl meħud għall-verifika ta' dan il-mudell).

▼B

2. L-apparati koperti b'din id-Direttiva għandhom jiġu diviżi fil-'kategoriji' stabbiliti fl-Anness IV.

3. It-tikketta msemmija fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/75/KEE għandha tkun kif speċifikata fl-Anness I għal din id-Direttiva. Għandha titpoġġa fuq barra jew ta' l-apparat jew fuqu, b'tali mod li tkun tidher b'mod ċar, u ma tkunx mgħottija

4. Il-kontenut u l-format tal-*fiche* imsemmija fit-tielet inċiż ta' l-Artikolu 2(1) ta' Direttiva 92/75/KEE għandu jkun kif speċifikat fl-Anness II għal din id-Direttiva.

▼M1

5. Meta l-apparat huwa offert għall-bejgħ, kiri jew xiri b'kirja permezz ta' komunikazzjoni stampata jew bil-miktub, jew b'mezzi oħra li jimplikaw li l-klijent potenzjali ma jistax ikun mistenni jara l-

([1]) ĠU L 204, tal-21.7.1998, p. 37.

▼M1

apparat eżibit, bħal offerta bil-miktub, katalgu ta' ordnijiet bil-posta, reklami fuq l-Internet jew fuq medja elettronika, dik il-komunikazzjoni għandha tinkludi l-informazzjoni kollha speċifikata fl-Anness III.

▼B

6. Il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija ta' l-apparat għandha tkun kif speċifikata fl-Anness V.

Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li l-fornituri u negozjanti kollha stabbiliti fit-territorju tagħhom jissodisfaw l-obbligi tagħhom taħt din id-Direttiva.

Artikolu 4

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw id-dispożizzjonijiet meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sal-31 ta' Diċembru 1994. Għandhom jinfurmaw mill-ewwel lill-Kummissjoni bihom. Għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Jannar 1995.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, għandu jkollhom riferenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bħal din mal-waqt tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal din ir-riferenza għandha tiġi adottata mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw it-test tal-miżuri prinċipali ta' liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva lill-Kummissjoni.

Artikolu 5

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-20 jum mill-pubblikazzjoni tagħha fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.*

Artikolu 6

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

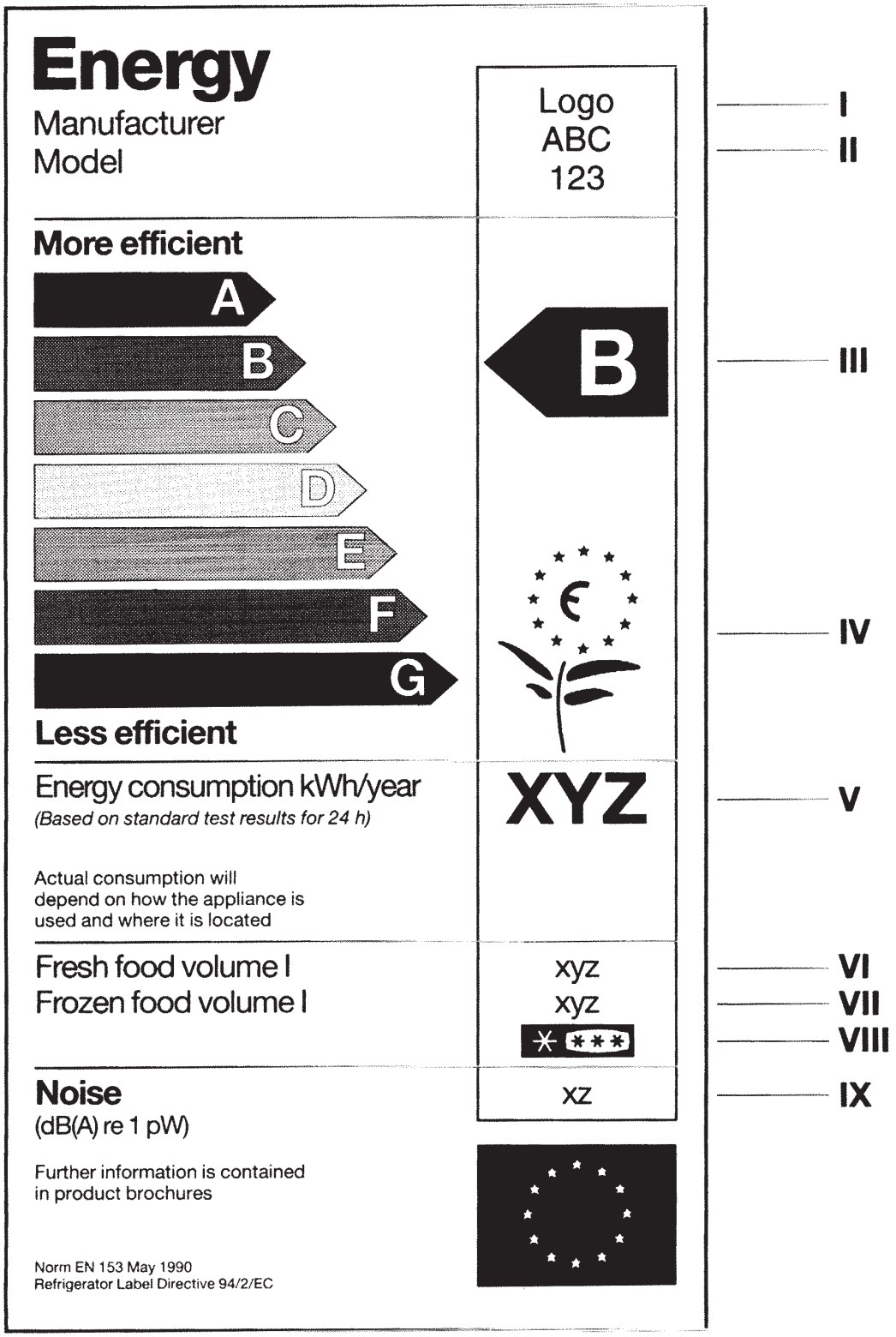
▼B

L-ANNESS I

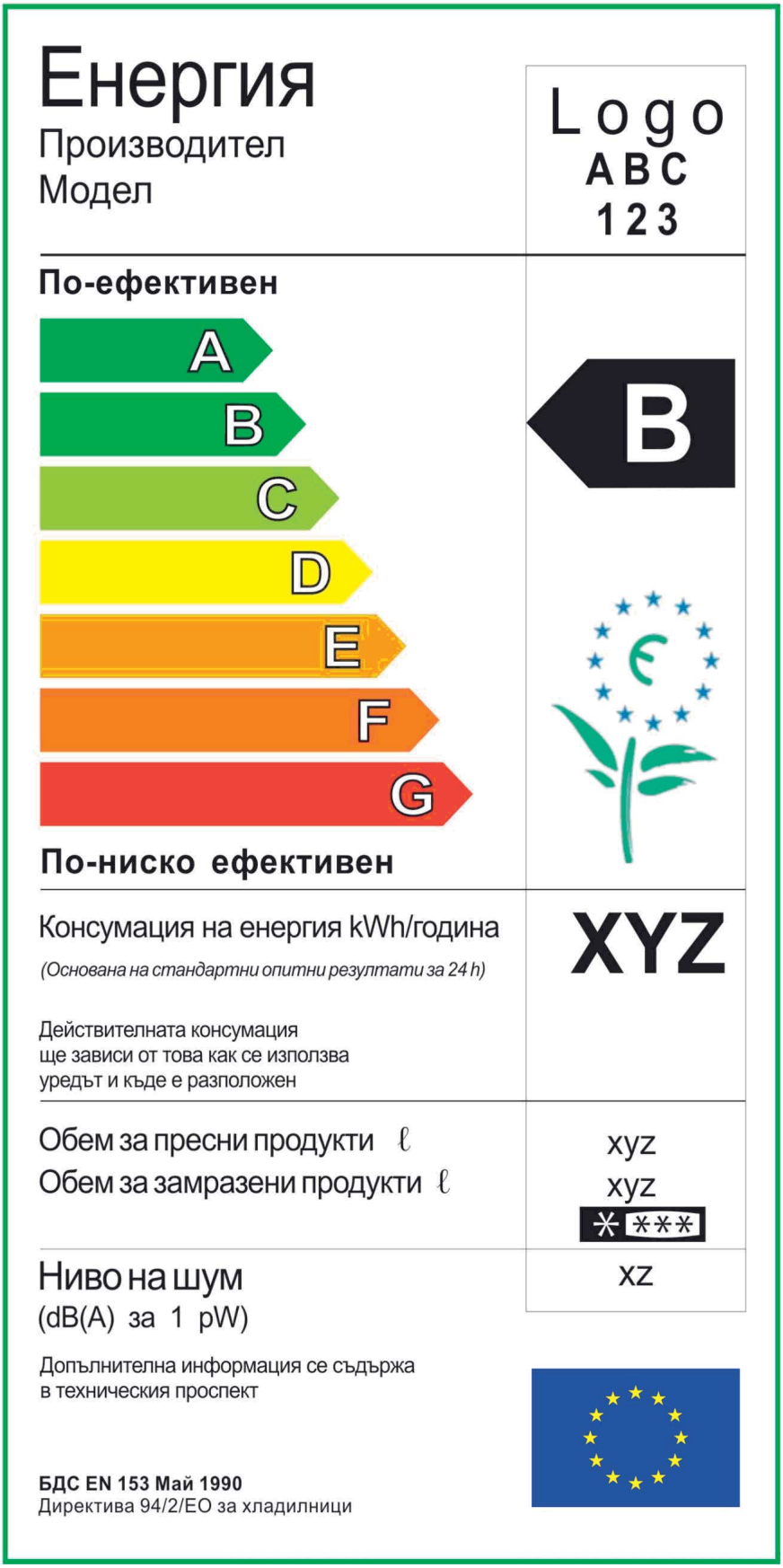
IT-TIKKETTA

Disinn tat-tikketta

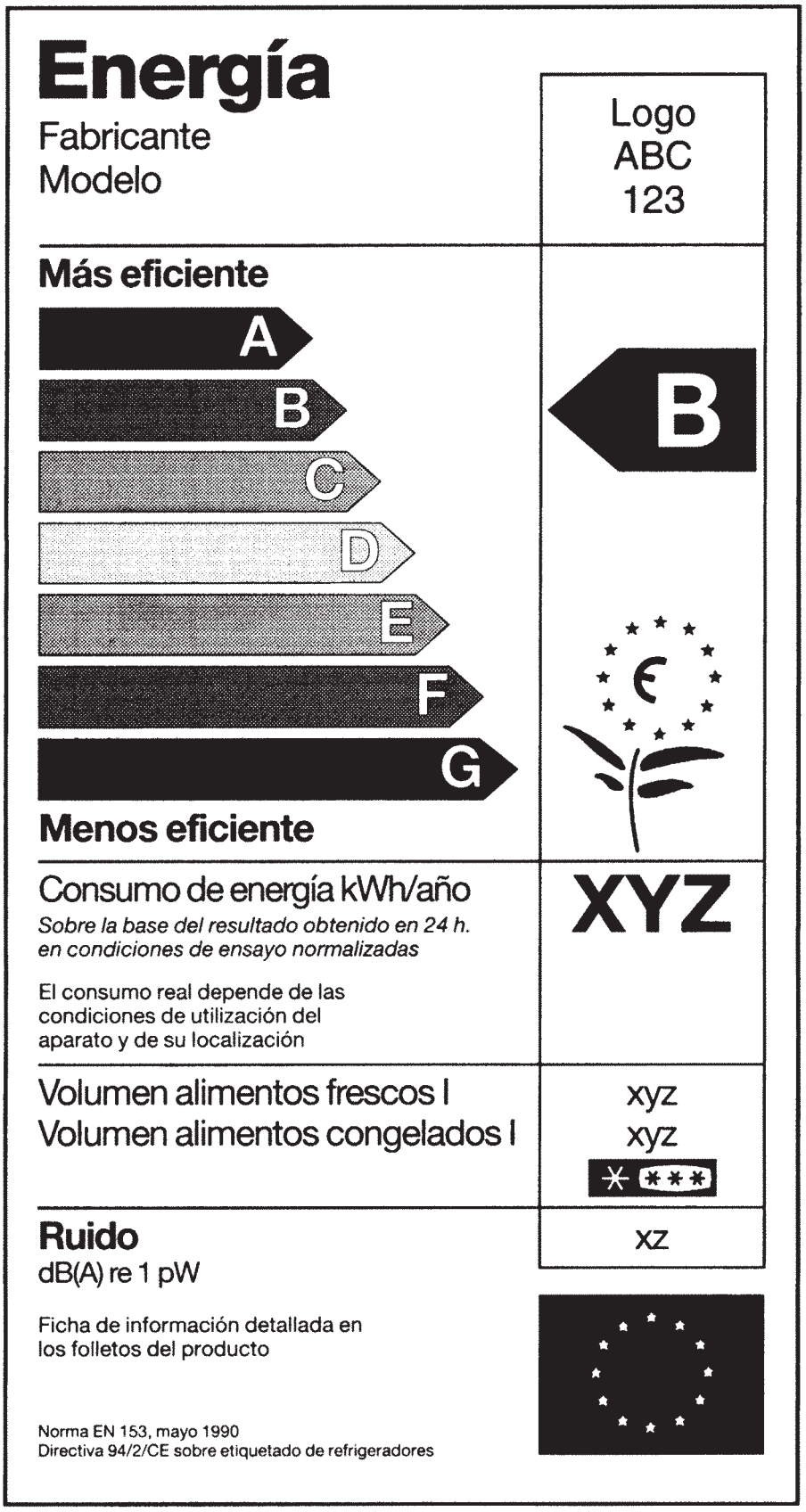
1. It-tikketta għandha tkun bi qbil ma' l-illustrazzjonijiet li ġejjin:



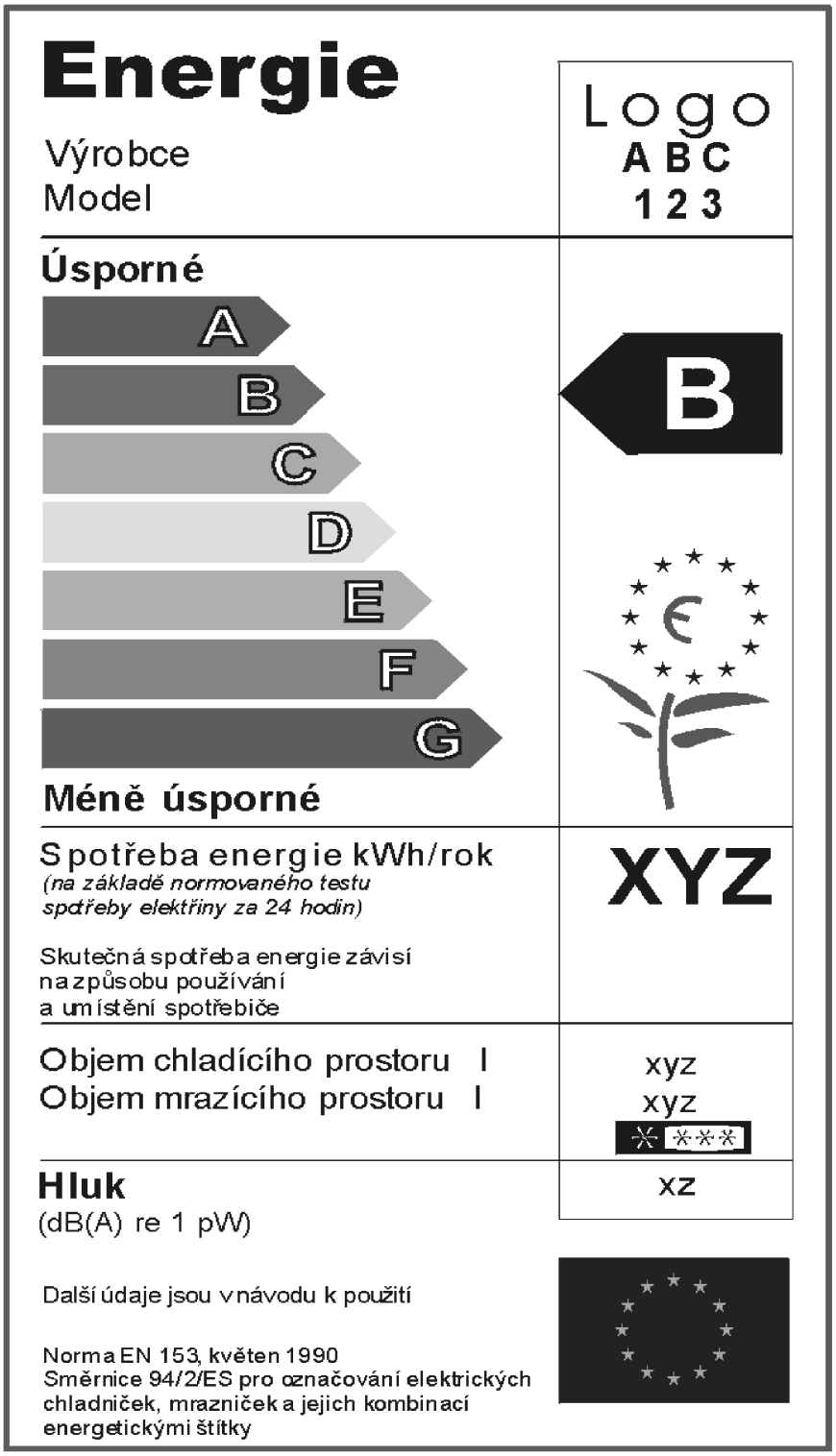
▼M2


Енергия
Производител
Модел
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
По-ниско ефективен
B
Консумация на енергия kWh/година
(Основана на стандартни опитни резултати за 24 h)
Действителната консумация
ще зависи от това как се използва
уредът и къде е разположен
XYZ
Обем за пресни продукти ℓ
Обем за замразени продукти ℓ
xyz
xyz
****
Ниво на шум
(dB(A) за 1 pW)
xz
Допълнителна информация се съдържа
в техническия проспект
БДС EN 153 Май 1990
Директива 94/2/ЕО за хладилници

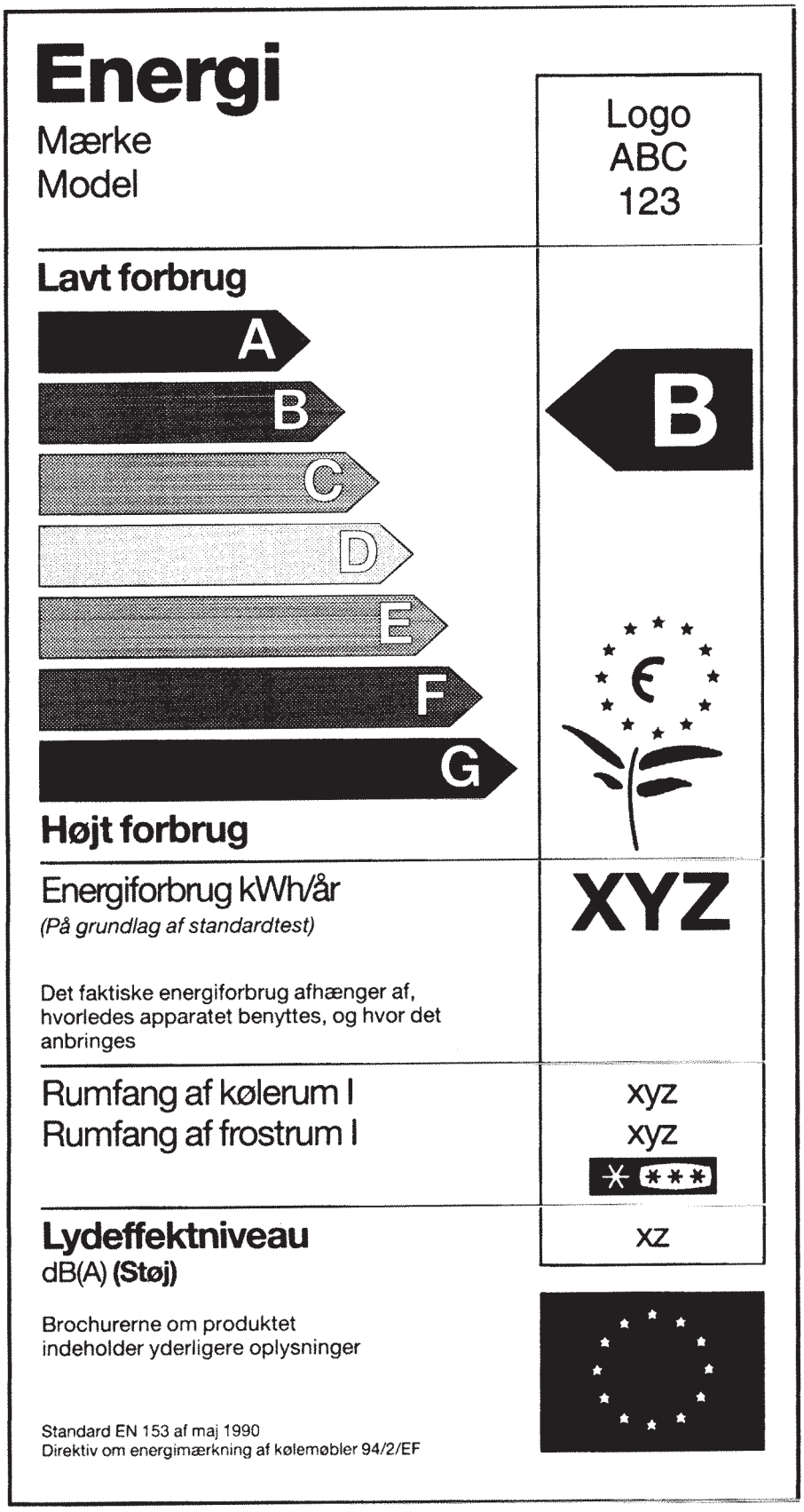
▼B


Energía
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh/año
Sobre la base del resultado obtenido en 24 h. en condiciones de ensayo normalizadas
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización
XYZ
Volumen alimentos frescos l
Volumen alimentos congelados l
xyz
xyz
****
Ruido
dB(A) re 1 pW
xz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 153, mayo 1990
Directiva 94/2/CE sobre etiquetado de refrigeradores

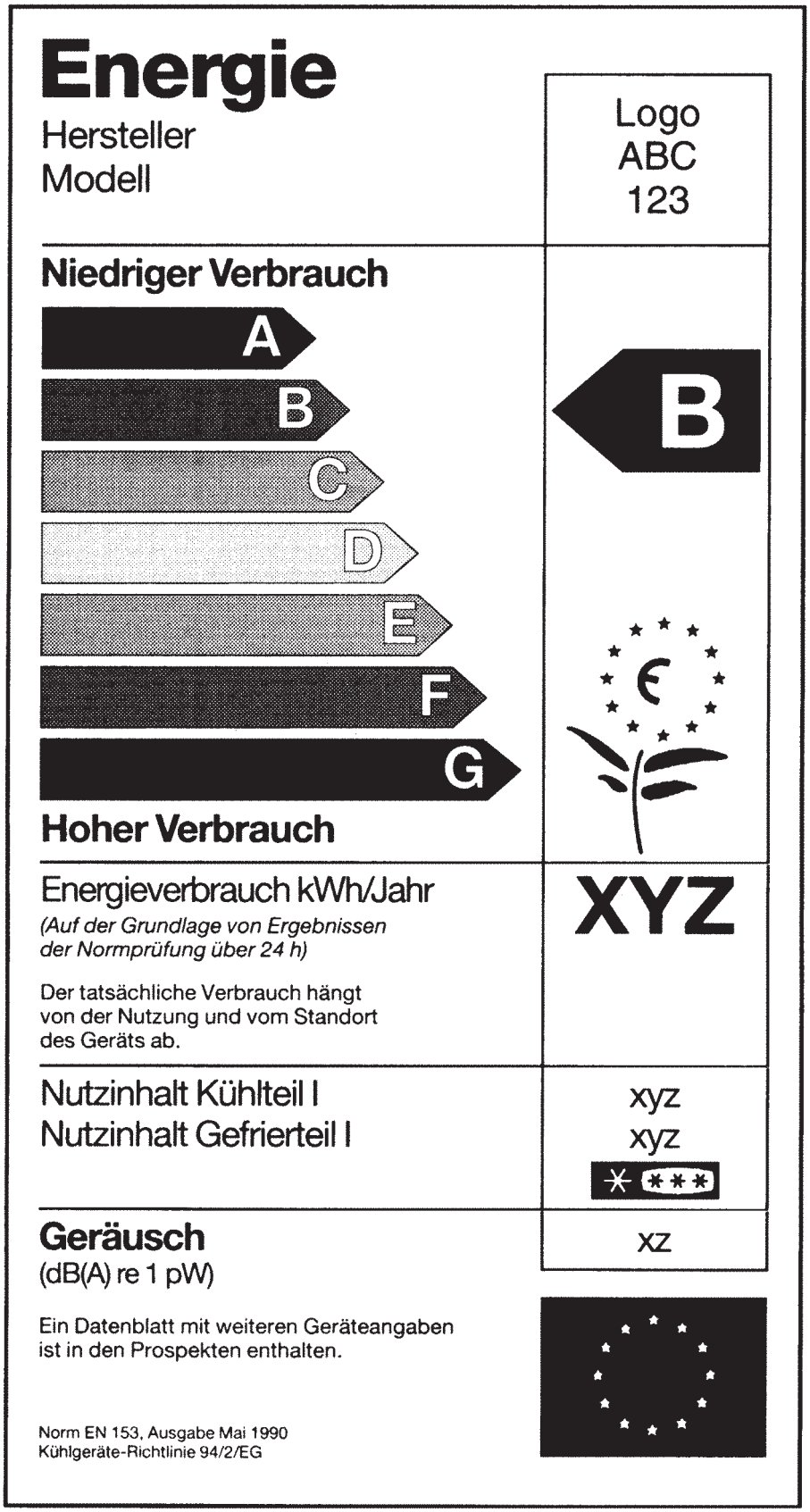
▼A1


Energie
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie kWh/rok
(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče
XYZ
Objem chladícího prostoru l
Objem mrazícího prostoru l
xyz
xyz
****
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
xz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 153, květen 1990
Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky

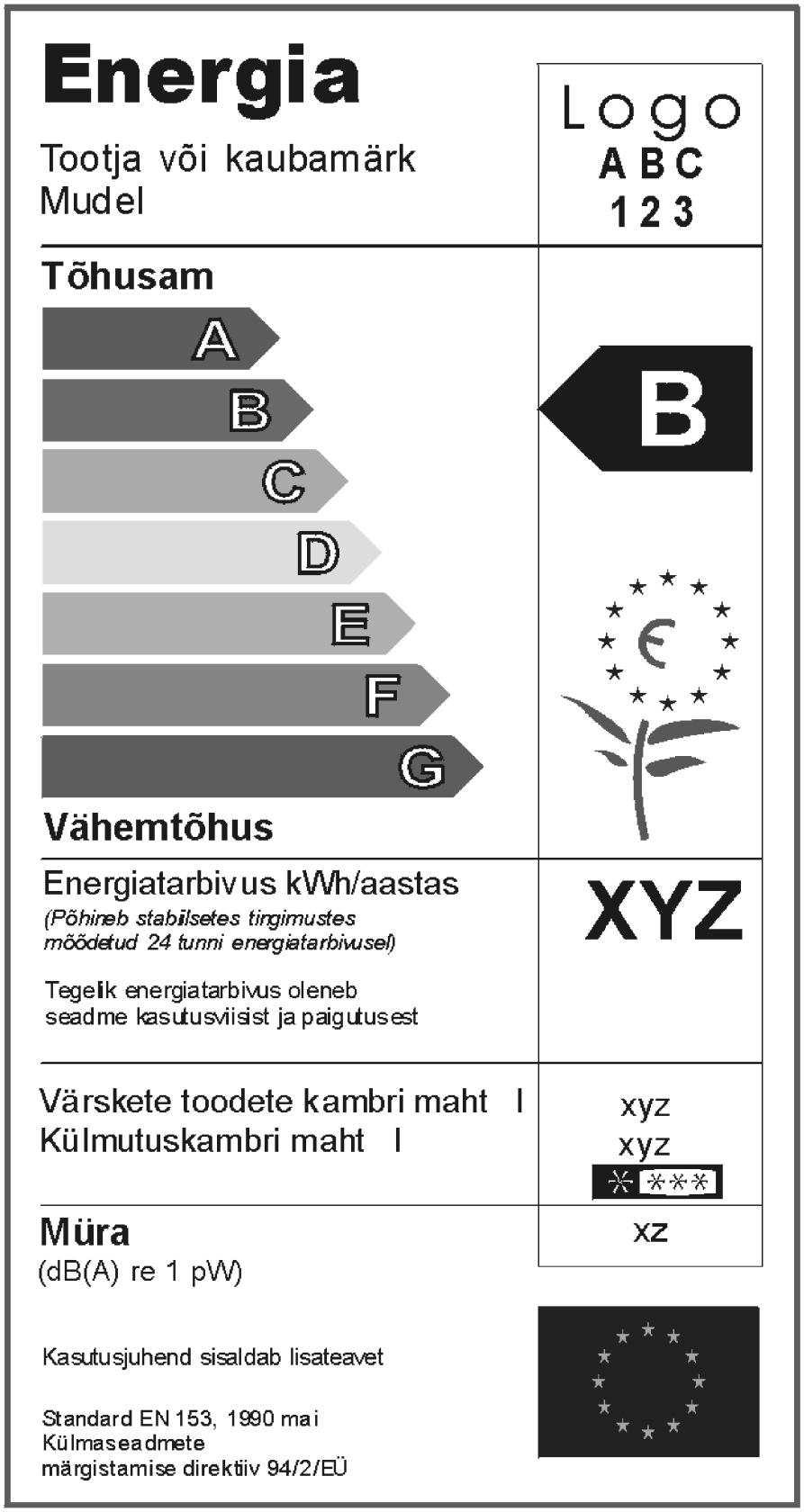
▼B


Energi
Mærke
Model
Logo
ABC
123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh/år
(På grundlag af standardtest)
XYZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes
Rumfang af kølerum l
xyz
Rumfang af frostrum l
xyz
****
Lydeffektniveau
dB(A) (Støj)
xz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 153 af maj 1990
Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF

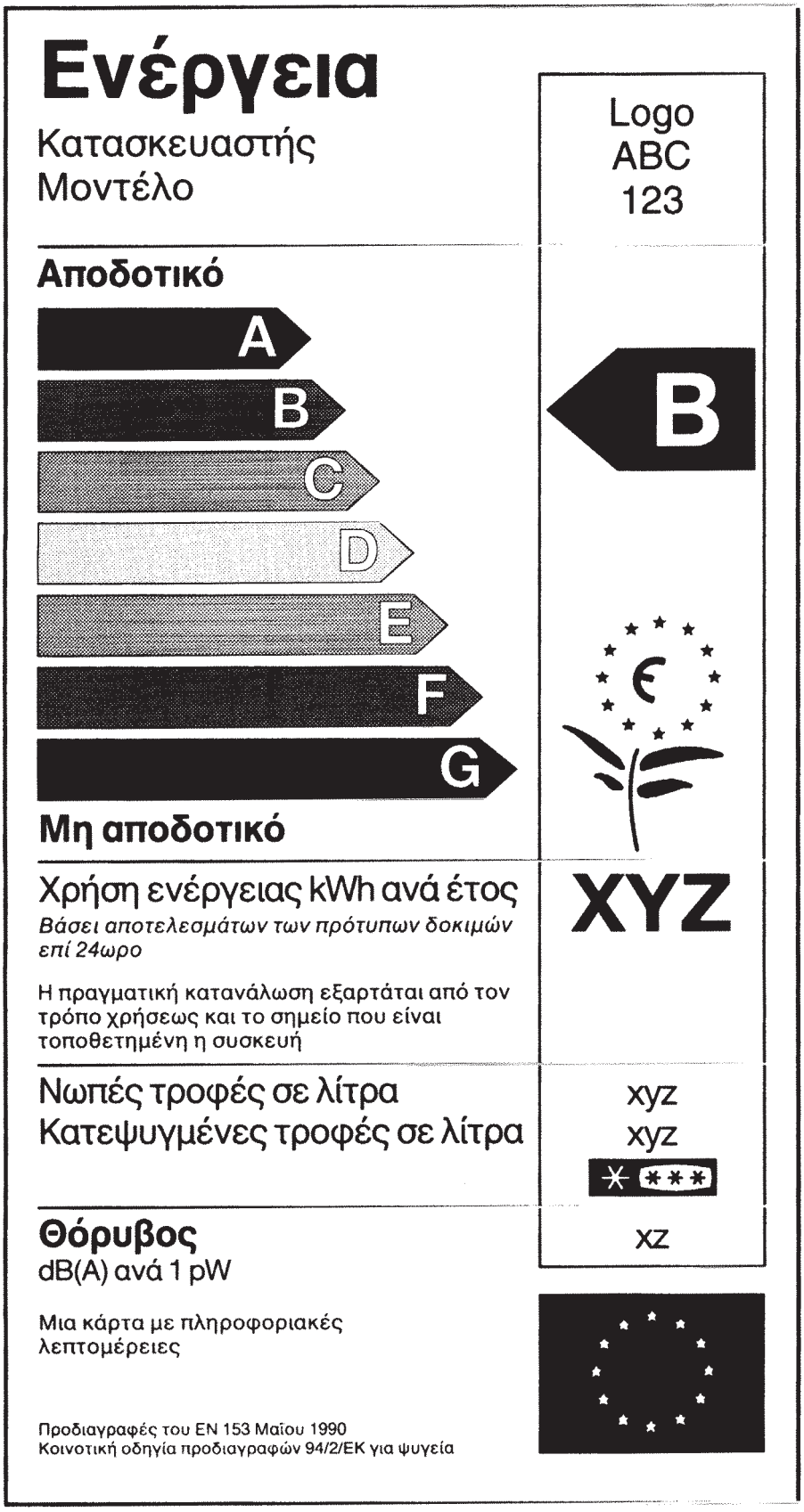
▼B


Energie
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Verbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Verbrauch
Energieverbrauch kWh/Jahr
(Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h)
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.
XYZ
Nutzinhalt Kühlteil l
Nutzinhalt Gefrierteil l
xyz
xyz
****
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
xz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.
Norm EN 153, Ausgabe Mai 1990
Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG

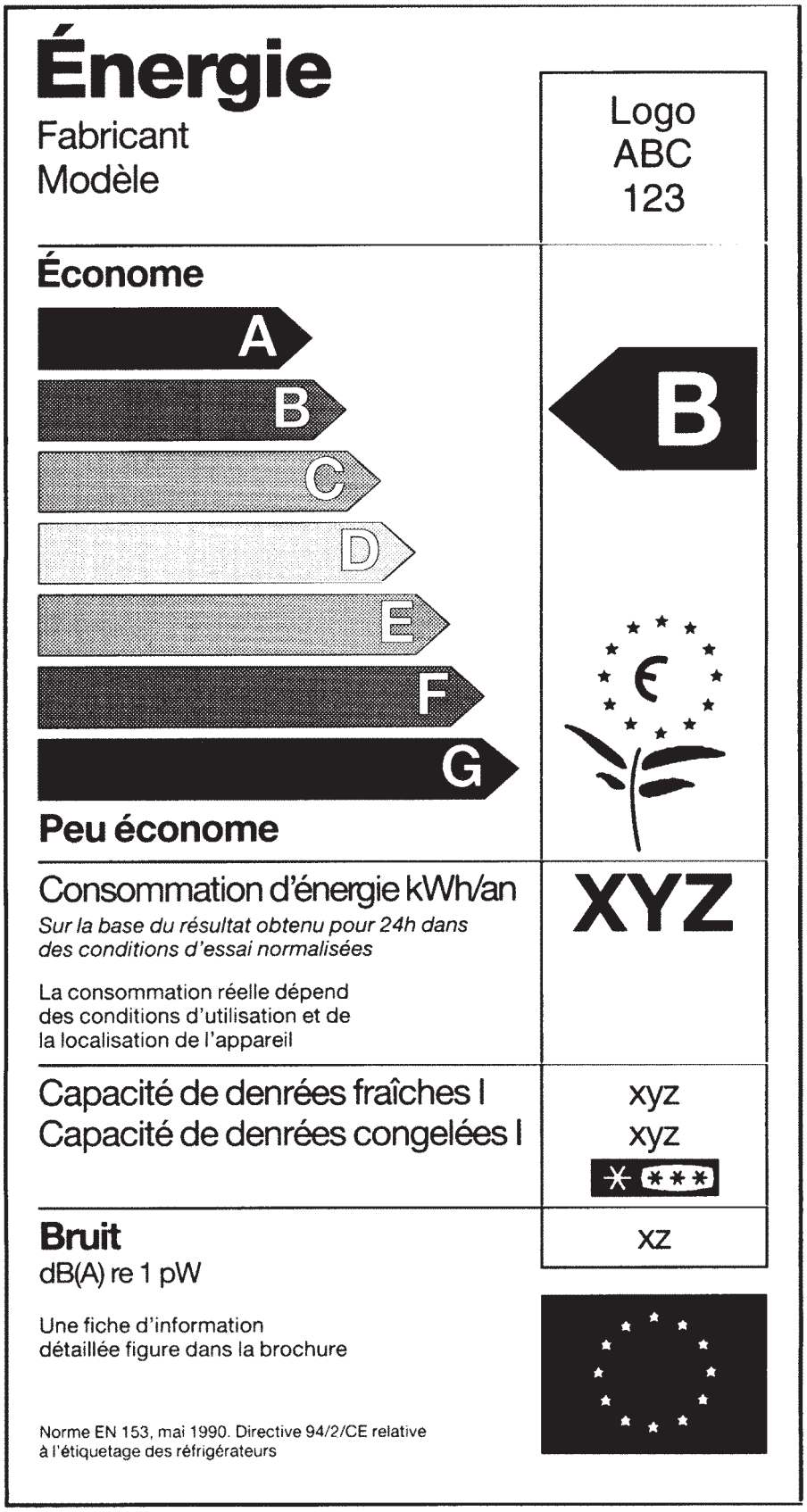
▼A1


Energia
Tootja või kaubamärk
Mudel
Logo
A B C
1 2 3
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus kWh/aastas
(Põhineb stabilsetes tirgimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel)
Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest
XYZ
Värskete toodete kambri maht l
Külmutuskambri maht l
xyz
xyz
****
Müra
(dB(A) re 1 pW)
xz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet
Standard EN 153, 1990 mai
Külmaseadmete
märgistamise direktiiv 94/2/EÜ

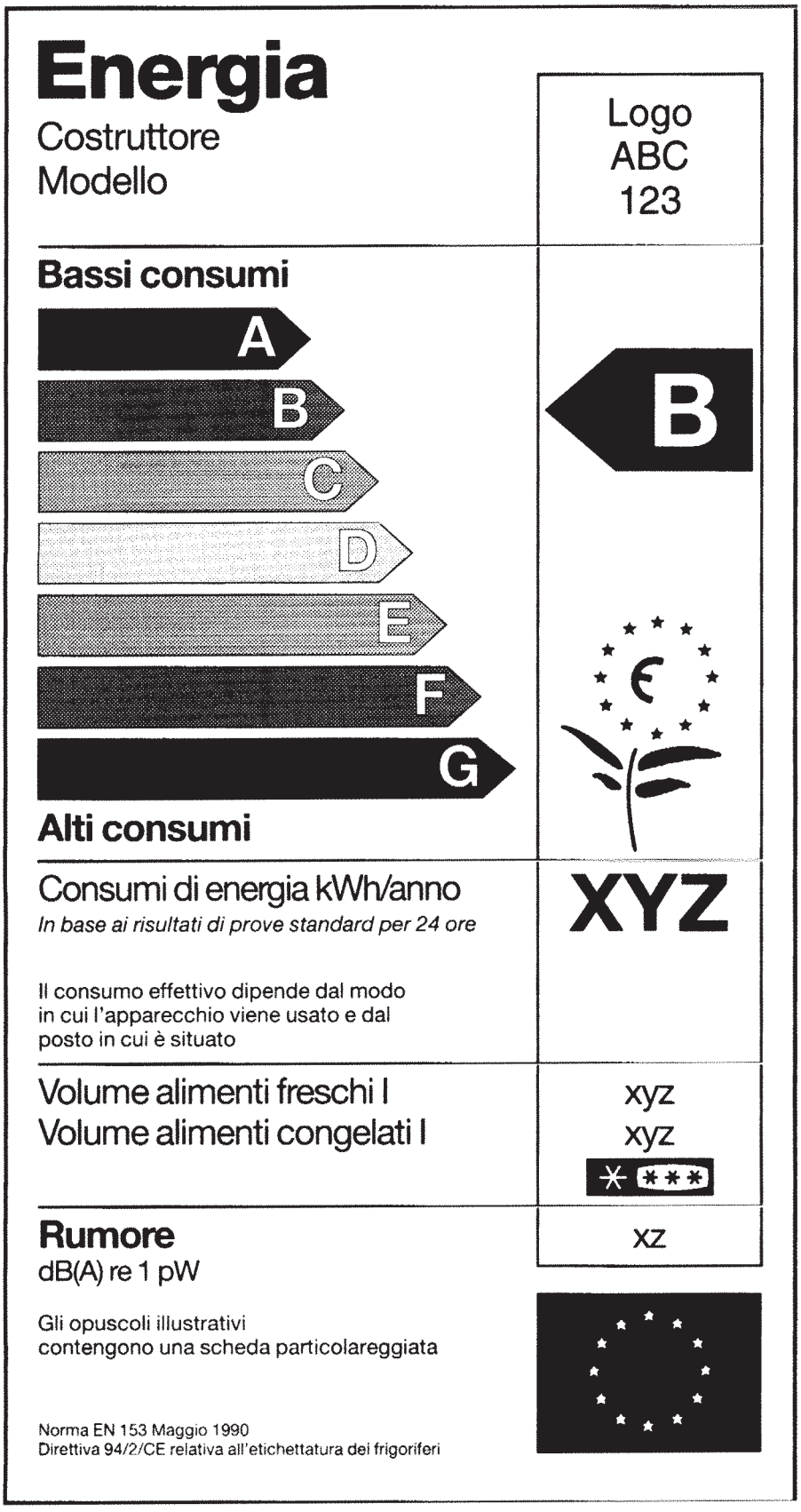
▼B


Ενέργεια
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Χρήση ενέργειας kWh ανά έτος
Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή
XYZ
Νωπές τροφές σε λίτρα
xyz
Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα
xyz
****
Θόρυβος
dB(A) ανά 1 pW
xz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Προδιαγραφές του EN 153 Μαΐου 1990
Κοινοτική οδηγία προδιαγραφών 94/2/ΕΚ για ψυγεία

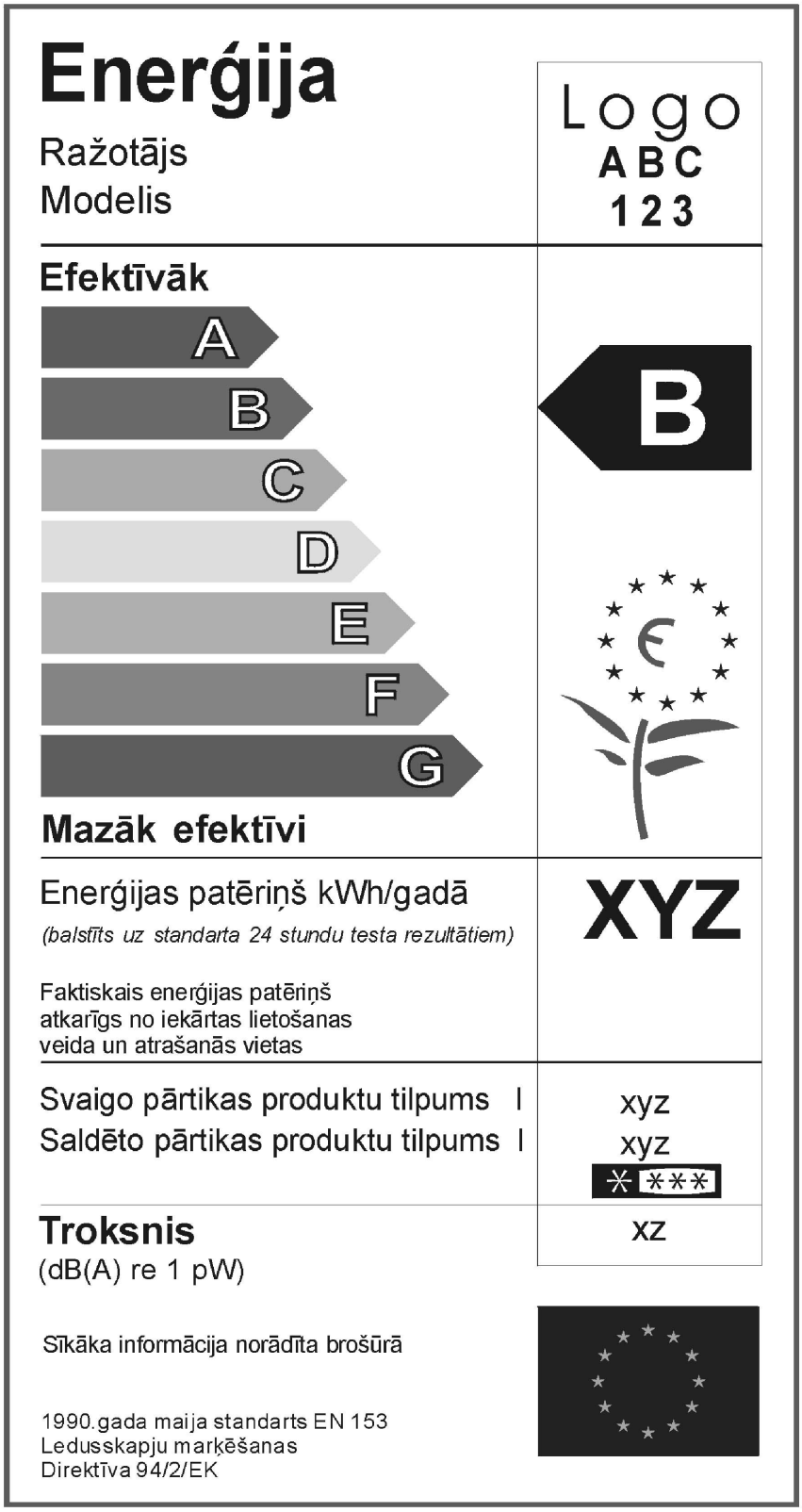
▼B


Énergie
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie kWh/an
Sur la base du résultat obtenu pour 24h dans des conditions d'essai normalisées
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil
XYZ
Capacité de denrées fraîches l
Capacité de denrées congelées l
xyz
xyz
****
Bruit
dB(A) re 1 pW
xz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 153, mai 1990. Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs

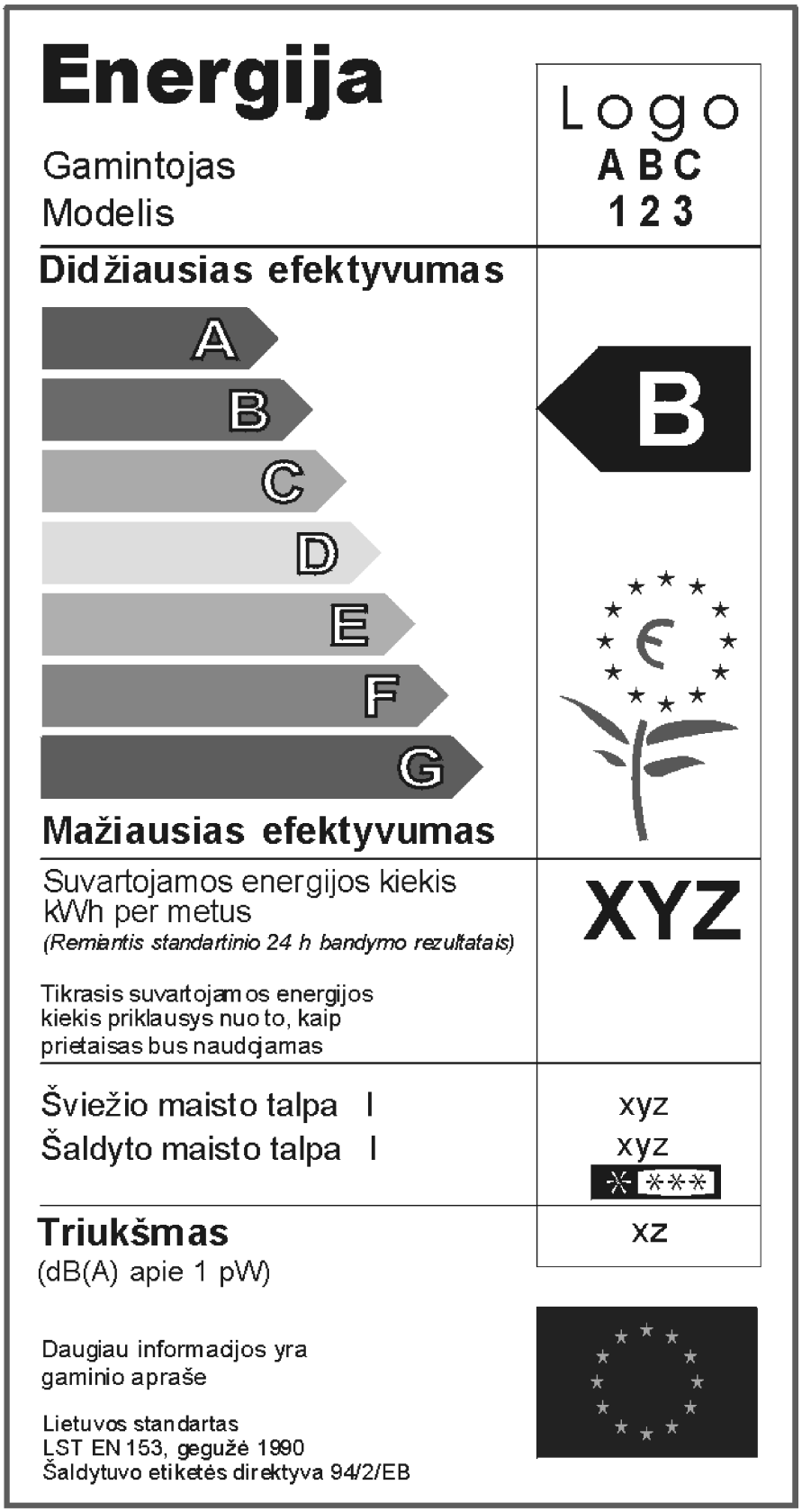
▼B


Energia
Costruttore
Modello
Logo
ABC
123
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
Alti consumi
B
Consumi di energia kWh/anno
In base ai risultati di prove standard per 24 ore
XYZ
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato e dal posto in cui è situato
Volume alimenti freschi l
xyz
Volume alimenti congelati l
xyz
****
Rumore
dB(A) re 1 pW
xz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 153 Maggio 1990
Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi

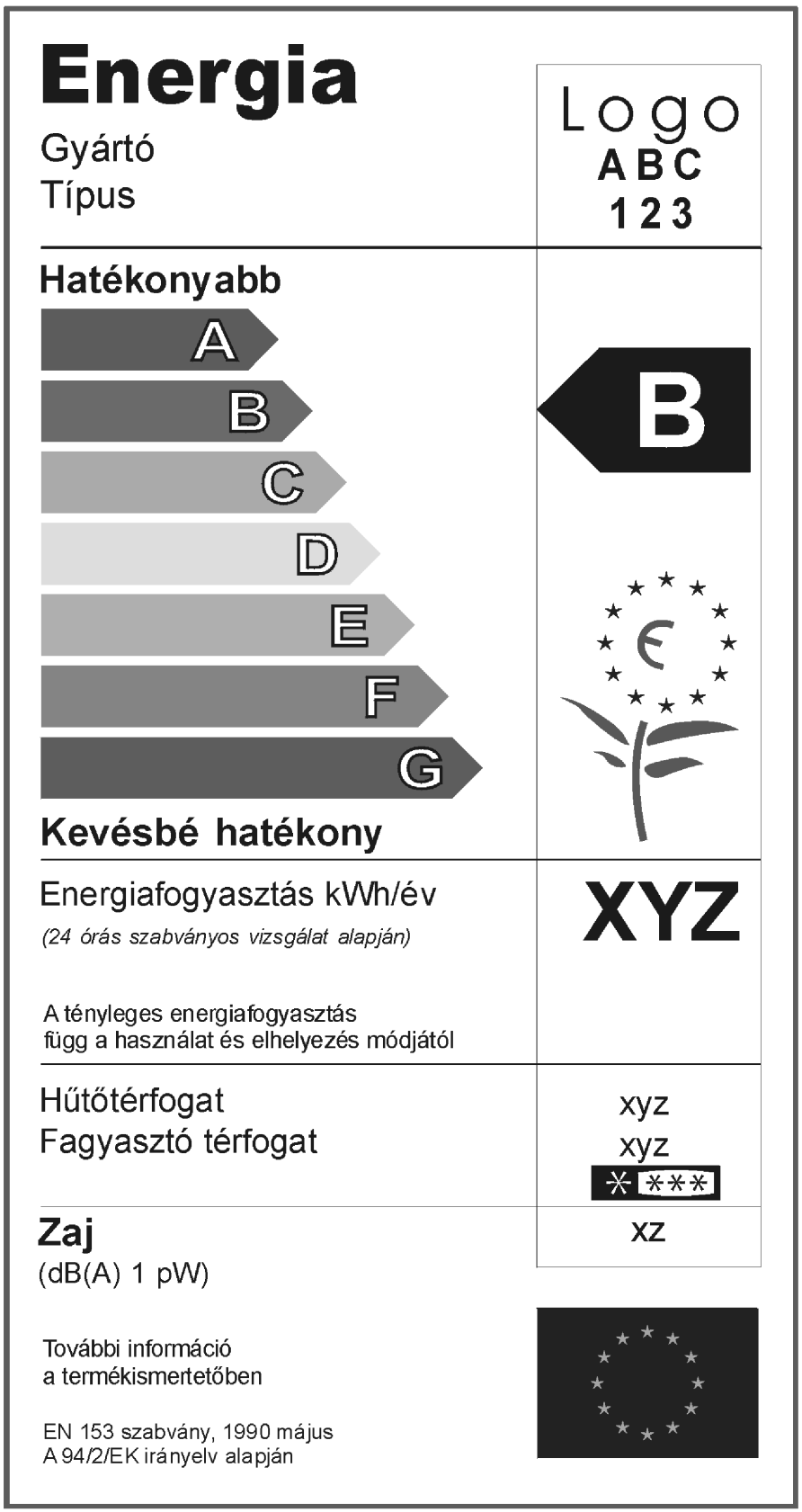
▼A1


Enerġija
Ražotājs
Modelis
Logo
ABC
123
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerġijas patēriņš kWh/gadā
(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)
Faktiskais enerġijas patēriņš
atkarīgs no iekārtas lietošanas
veida un atrašanās vietas
XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums l
Saldēto pārtikas produktu tilpums l
xyz
xyz
****
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
xz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā
1990.gada maija standarts EN 153
Ledusskapju marķēšanas
Direktīva 94/2/EK

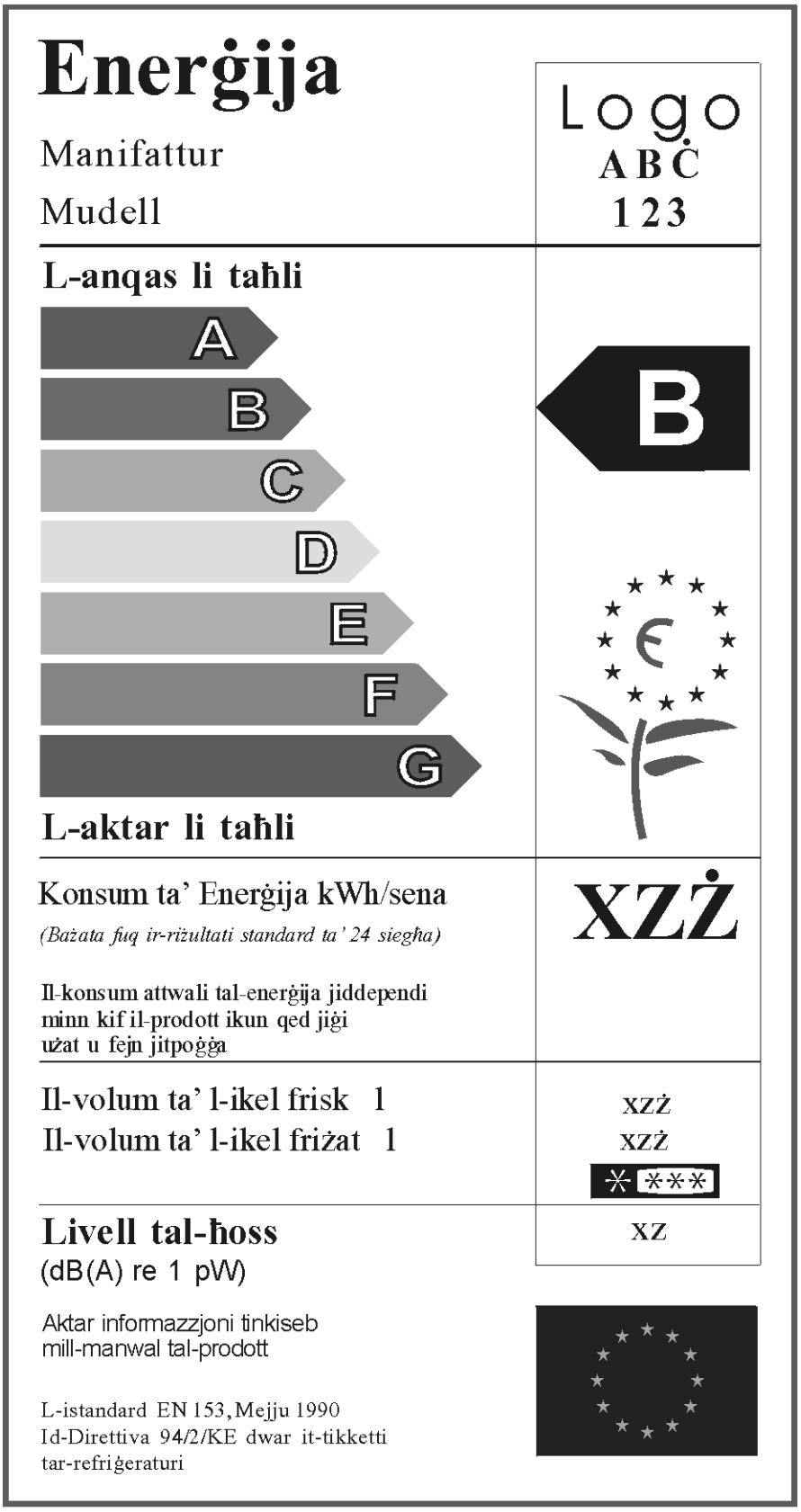
▼A1


Energija
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis kWh per metus
(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)
XYZ
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
Šviežio maisto talpa l
xyz
Šaldyto maisto talpa l
xyz
****
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

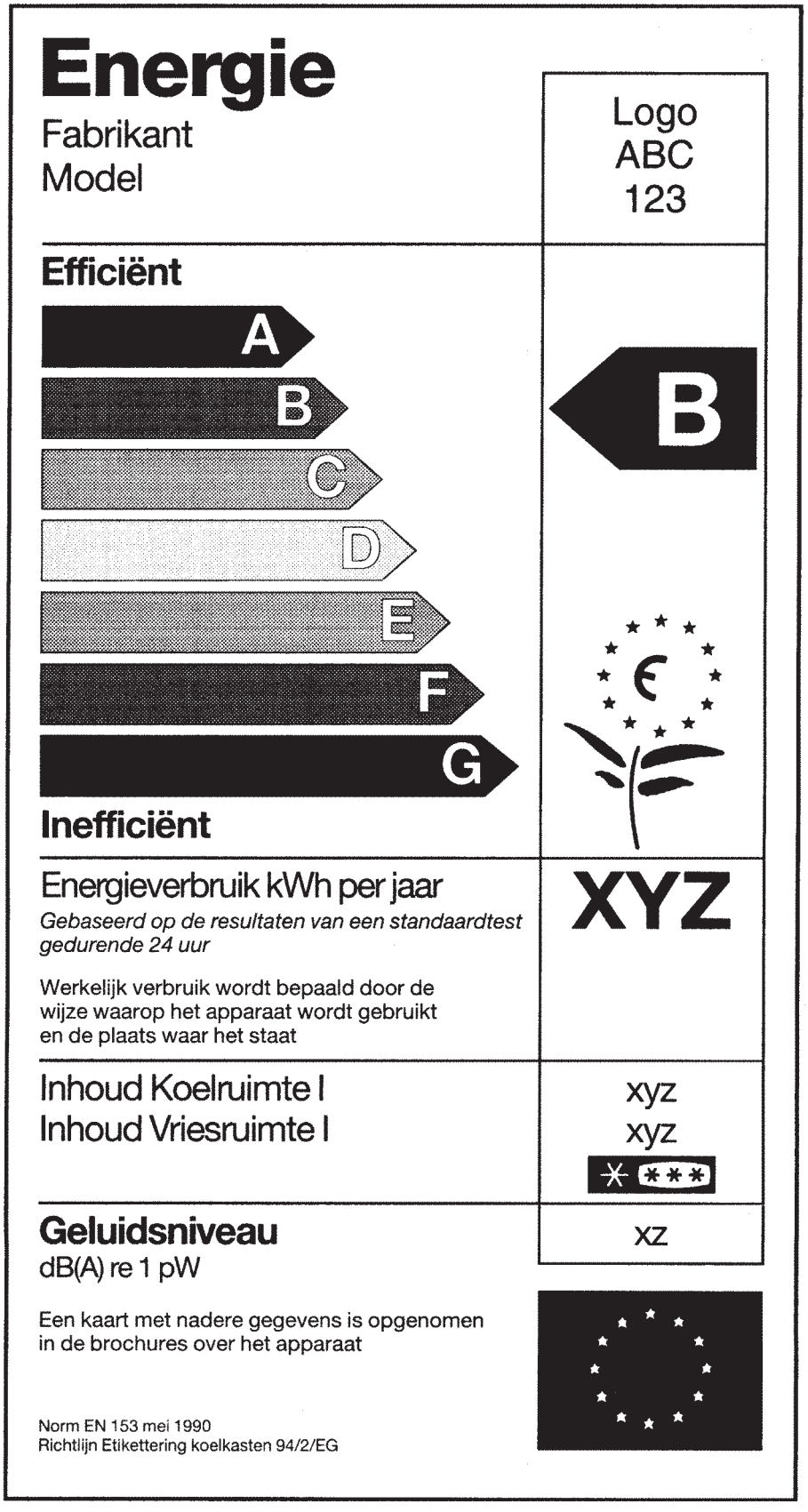
▼A1


Energia
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
Kevésbé hatékony
B
Energiafogyasztás kWh/év
(24 órás szabványos vizsgálat alapján)
A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától
XYZ
Hűtőtérfogat
Fagyasztó térfogat
xyz
xyz
****
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xz
További információ
a termékismertetőben
EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján

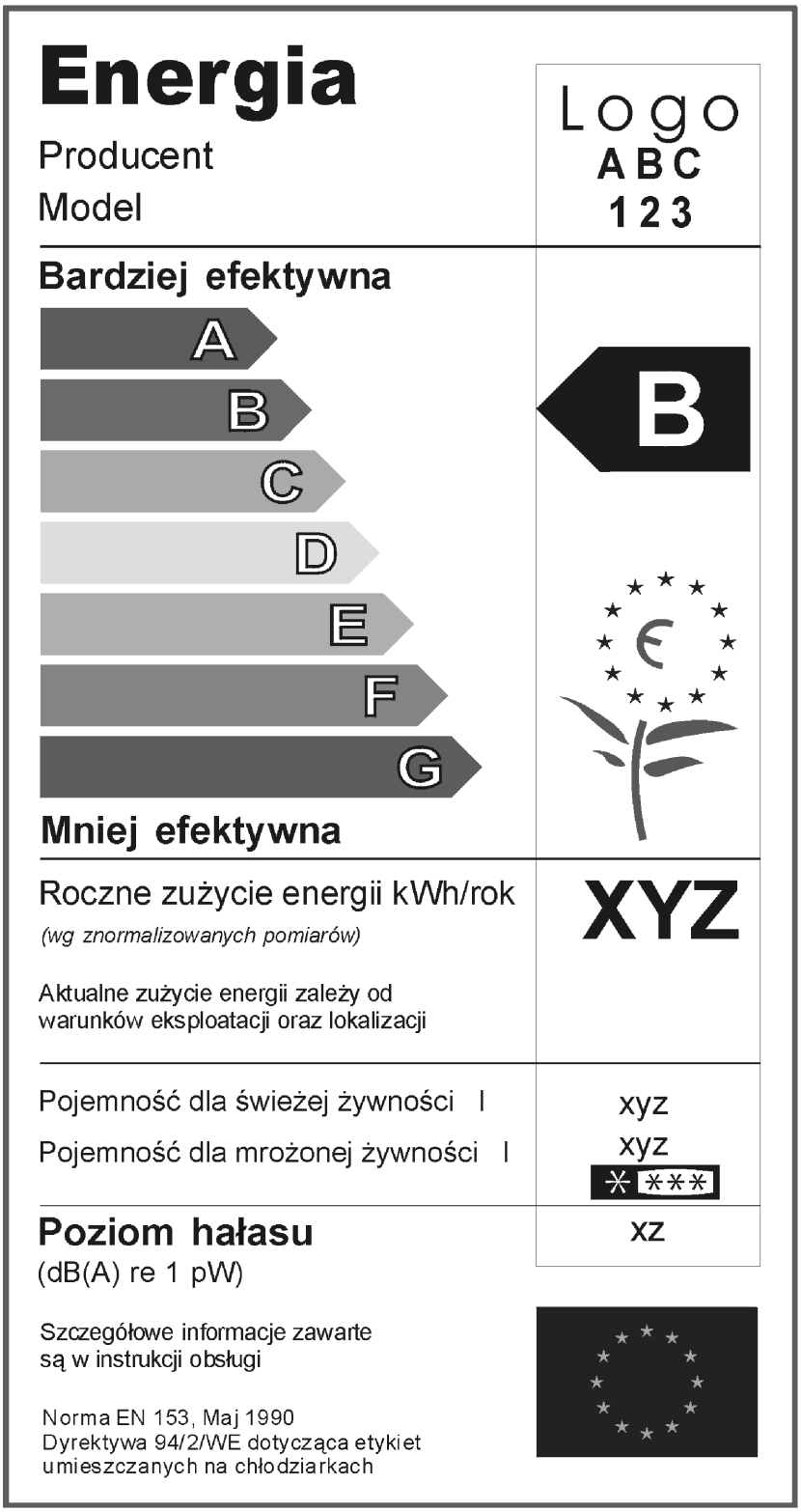
▼A1


Enerġija
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh/sena
(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa
XZŻ
Il-volum ta' l-ikel frisk 1
Il-volum ta' l-ikel friżat 1
XZŻ
XZŻ
****
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

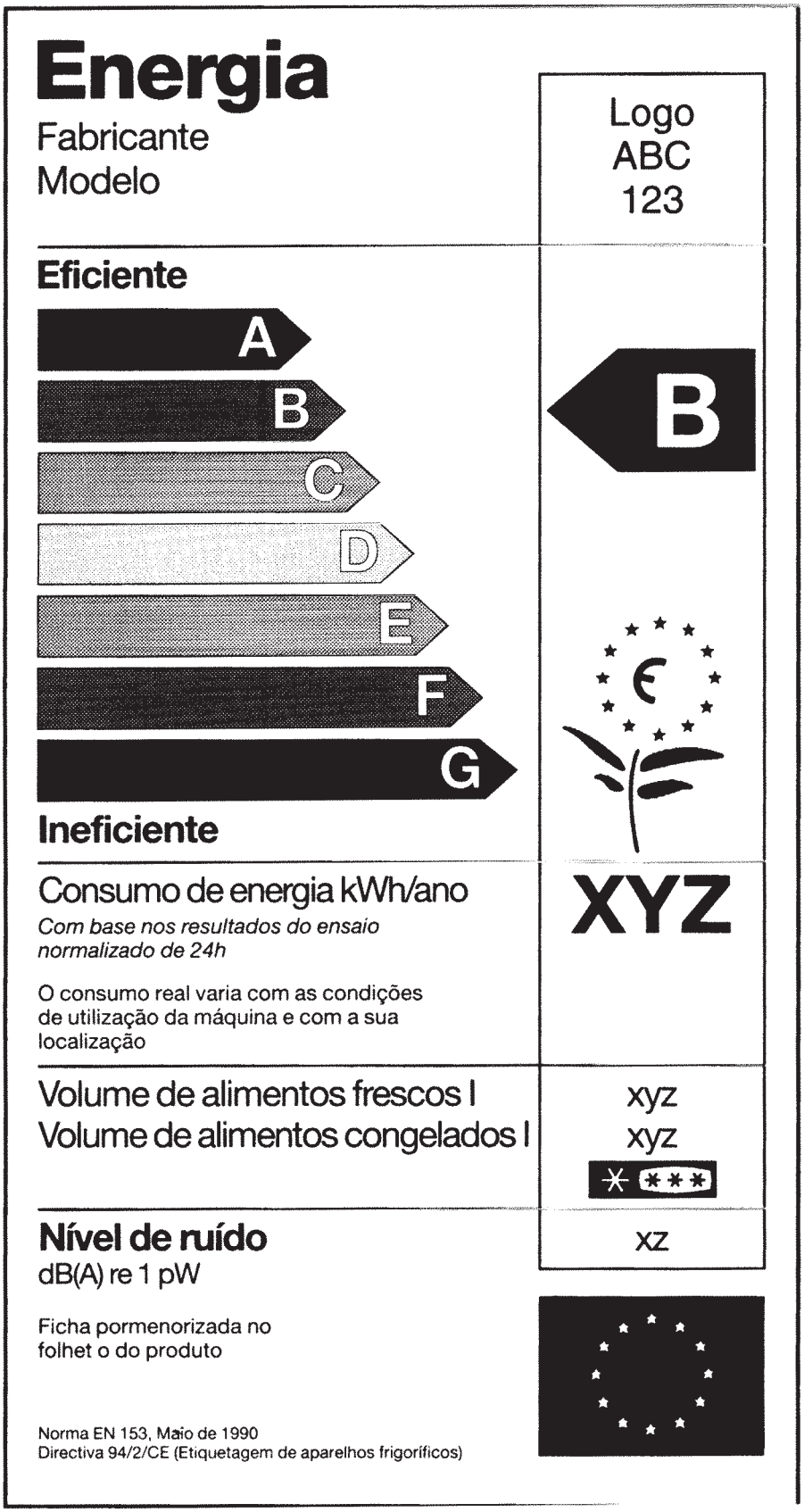
▼B


Energie
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
Inefficiënt
B
Energieverbruik kWh per jaar
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur
Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat
XYZ
Inhoud Koelruimte l
Inhoud Vriesruimte l
xyz
xyz
****
Geluidsniveau
dB(A) re 1 pW
xz
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 153 mei 1990
Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG

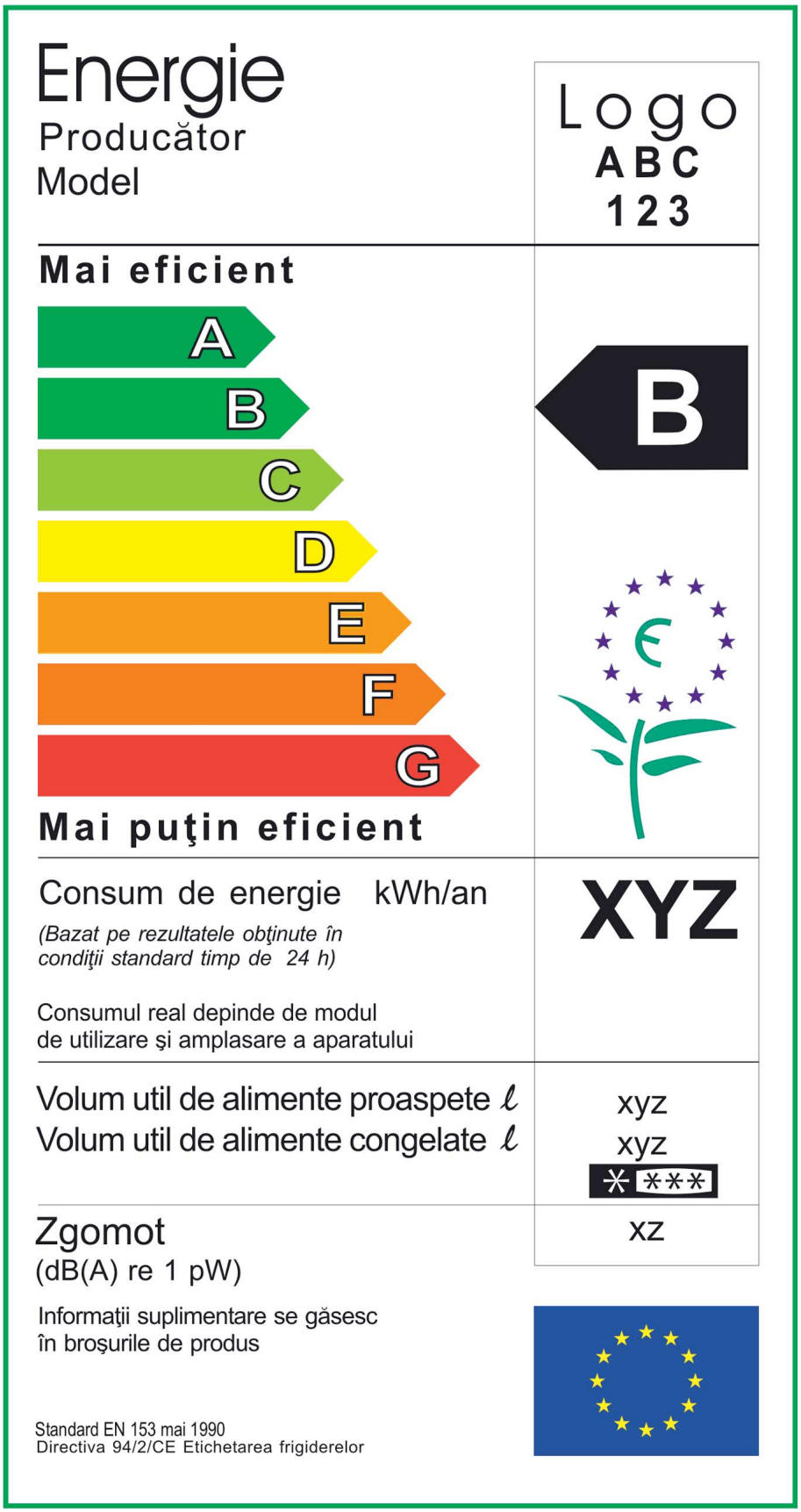
▼A1


Energia
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Roczne zużycie energii kWh/rok
(wg znormalizowanych pomiarów)
XYZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji
Pojemność dla świeżej żywności l
xyz
Pojemność dla mrożonej żywności l
xyz
****
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
xz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi
Norma EN 153, Maj 1990
Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach

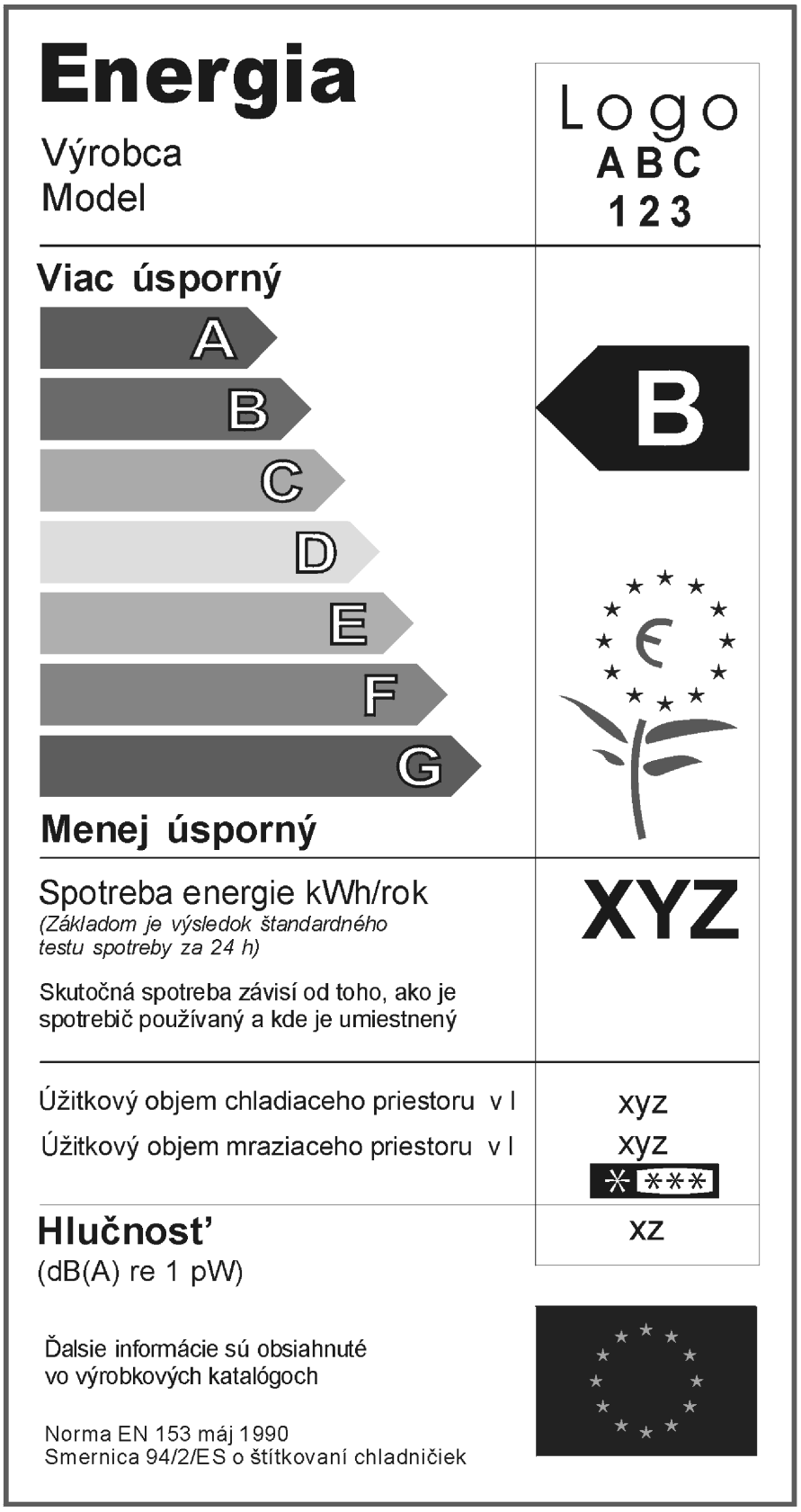
▼B


Energia
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Eficiente
A
B
C
D
E
F
G
Ineficiente
B
XYZ
Consumo de energia kWh/ano
Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24h
O consumo real varia com as condições de utilização da máquina e com a sua localização
Volume de alimentos frescos l
Volume de alimentos congelados l
xyz
xyz
****
Nível de ruído
dB(A) re 1 pW
xz
Ficha pormenorizada no folhet o do produto
Norma EN 153, Maio de 1990
Directiva 94/2/CE (Etiquetagem de aparelhos frigoríficos)

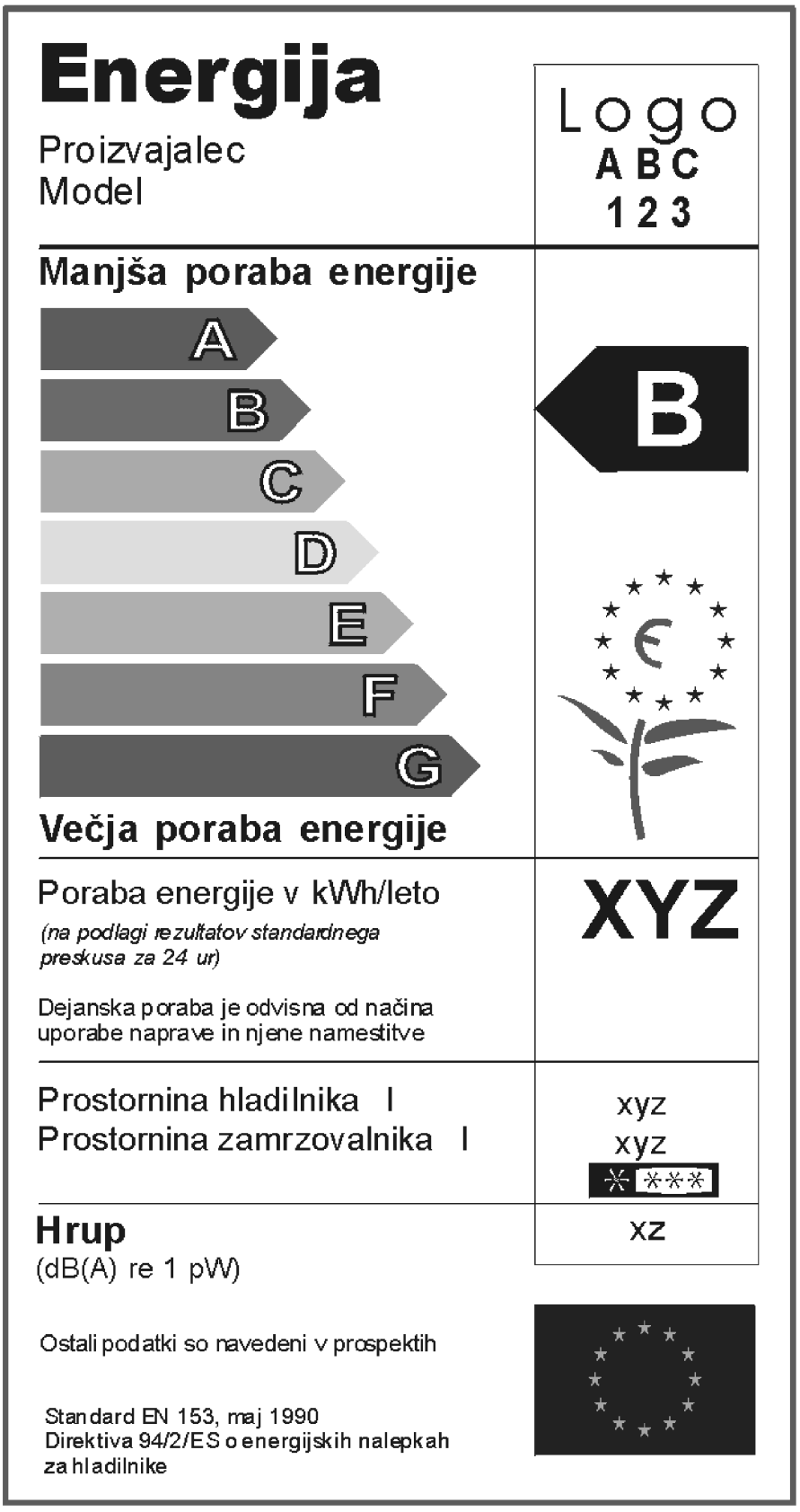
▼M2


Energie
Producător
Model
Logo
ABC
123
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
Mai puţin eficient
B
Consum de energie kWh/an
(Bazat pe rezultatele obţinute în condiţii standard timp de 24 h)
Consumul real depinde de modul de utilizare şi amplasare a aparatului
XYZ
Volum util de alimente proaspete ℓ
Volum util de alimente congelate ℓ
xyz
xyz
****
Zgomot
(dB(A) re 1 pW)
xz
Informaţii suplimentare se găsesc în broşurile de produs
Standard EN 153 mai 1990
Directiva 94/2/CE Etichetarea frigiderelor

▼A1


Energia
Výrobca
Model
Logo
A B C
1 2 3
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie kWh/rok
(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
XYZ
Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l
xyz
Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l
xyz
****
Hlučnosť
(dB(A) re 1 pW)
xz
Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 153 máj 1990
Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek

▼A1


Energija
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije v kWh/leto
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
XYZ
Prostornina hladilnika l
Prostornina zamrzovalnika l
xyz
xyz
****
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

▼B

Noti dwar it-tikketta

2. In-noti li ġejjin jiddefinixxu l-informazzjoni li għandha tkun inkluża:

Nota:

I. Isem tal-fornitur jew marka tan-negozju.

II. Mezz ta' identifikazzjoni tal-mudell tal-fornitur.

III. Il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija ta' l-apparat għandha tiġi stabbilita bi qbil ma' l-Anness V. L-ittra l-addattata għandha titpoġġa fl-istess livell tal-vleġġa relevanti.

IV. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtiġiet taħt l-iskema ta' l-Eko-tikketta tal-Komunità, fejn apparat ikun ingħata 'premju ta' l-Eko-tikketta tal-Komunità' bi qbil mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 880/92 ([1]), tista' titwaħħal ukoll kopja tal-marka ta' l-Eko-tikketta (il-fjura). Il-'gwida dwar id-disinn tat-tikketta tar-refrigerator/freezer' li hemm referenza għaliha taħt, tfisser kif il-marka ta' premju-Eko, tista' tkun inkluża fit-tikketta.

V. Konsum ta' enerġija bi qbil ma' *standards* imsemmija fl-Artikolu 1(2) iżda mfissra f'kWh fis-sena (i.e għal 24 siegħa × 365).

VI. Total tal-volum nett ta' ħżin tal-kompartimenti kollha li ma jistħoqilhomx li jiġu stmati bi stilla (i.e. temperatura ta' tħaddim > - 6 °Ċ).

VII. Total tal-volum nett ta' ħżin tal-kompartimenti kollha ta' ħżin ta' ikel iffriżat li jistħoqilhom li jiġu stmati bi stilla (i.e. temperatura ta' tħaddim = - 6 °Ċ).

VIII. Stima bi stilla ta' kompartimenti ta' ħżin ta' ikel iffriżat, bi qbil ma' *standards* imsemmija fl-Artikolu 1(2). Fejn dan il-kompartiment ma jkunx jistħoqlu stilla, din il-pożizzjoni għanda titħalla vojta.

IX. Fejn ikun applikabbli, il-ħoss imkejjel skond id-Direttiva 86/594/KEE.

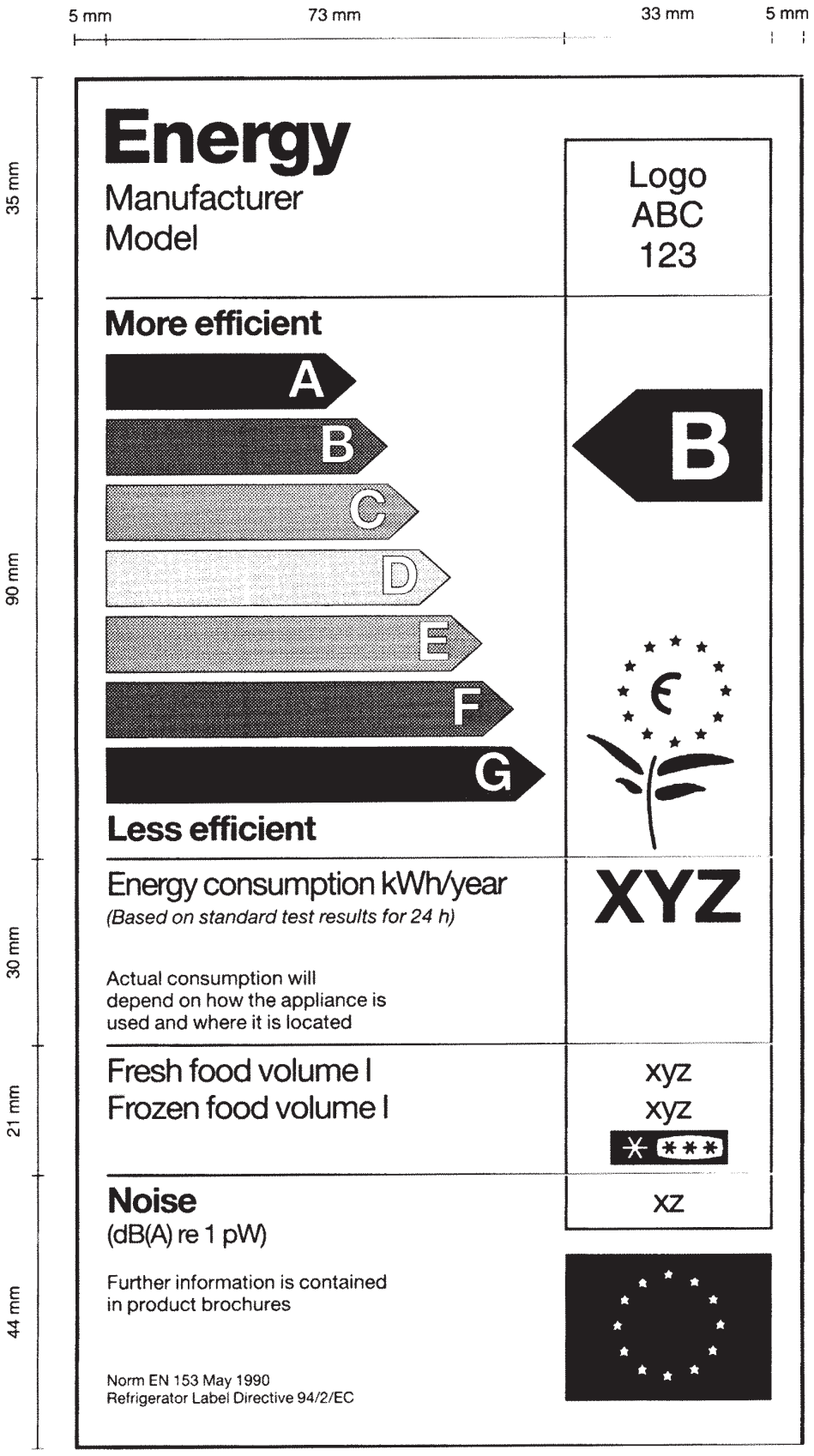
▼M1

([1]) ĠU L 99, tal-11.4.1992, p. 1.

▼B

Stampar

3. Dan li ġej jiddefinixxi ċerti karatteristiċi tat-tikketta:



▼M1

L-ittra indikatur għal apparat A + u A++ għandha tkun skond it-tpinġijiet li ġejjin, u għandha titqiegħed fl-istess pożizzjoni bħall-indikatur A għal apparat tal-klassi A.

A+



A++



▼B

Kuluri wżati:

CMYK: cyan, maġenta, isfar, iswed.

Eżempju: 07X0: 0 % cyan, 70 % maġenta, 100 % isfar, 0 % iswed.

Vleġeġ:

— A: X0X0,

— B: 70X0,

— C: 30X0,

— D: 00X0,

— E: 03X0,

— F: 07X0,

— G: 0XX0.

Kulur tal-profil X070.

Il-kliem kollu huwa miktub bl-iswed. L-isfond huwa abjad.

▼M1

_____

▼B

L-ANNESS II

IL-FICHE

Il-fiche għandu jkun fiha l-informazzjoni li ġejja. L-informazzjoni tista' tingħata fil-forma ta' tabella li tkopri numru ta' apparati fornuti mill-istess fornitur, f'liema każ għandha tingħata fl-ordni speċifikata, jew mogħtija fid-deskrizzjoni ta' l-apparat:

1. Isem tal-fornitur jew marka tan-negozju.

2. Mezz ta' identifikazzjoni tal-mudell tal-fornitur.

3. Tip ta' apparat kif ġej:

Kategorija	Deskrizzjoni fil-fiche
1	Larder fridge
2	Refriġeratur/*chiller*
3	Refriġeratur
4	Refriġeratur
5	Refriġeratur
6	Refriġeratur
7	Frigg/freezer
8	*Freezer* wieqfa
9	*Freezer* orizzontali (chest)
	Għal apparati tal-kategorija 10, il-fornitur jista' jagħżel id-deskrizzjoni tiegħu tat-tip ta' apparat.

▼M1

4. Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija tal-mudell hija definita fl-Anness V, espressa bħala "Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … fuq skala ta' A++ (l-iktar effiċjenti) sa G (l-inqas effiċjenti)". Meta din l-informazzjoni hija pprovduta f'tabella din tista' tiġi espress b'mezzi oħra sakemm hija ċara u l-iskala hija minn A++ (l-iktar effiċjenti) sa G (l-inqas effiċjenti).

▼B

5. Fejn l-informazzjoni tingħata fil-forma ta' tabella, u fejn uħud mill-apparats elenkati fit-tabella jkunu ingħataw 'Premju ta' Eko-tikketta tal-Komunità' skond ir-Regolament (KEE) Nru 880/92, din l-informazzjoni tista' tiġi inkluża hawnhekk. F'dan il-każ l-intestatura tar-ringiela għandha tgħid 'Premju ta' Eko-tikketta tal-Komunità', u d-daħla għandha tkun magħmula minn kopja tal-marka tat-Eko-tikketta (il-fjura). Din id-dispożizzjoni hija mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ħtieġa taħt l-iskema premju ta' Eko-tikketta tal-Komunità.

6. Konsum ta' enerġija bi qbil ma' *standards* imsemmija fl-Artikolu 1(2) iżda mfissra f'kWh fis-sena (i.e għal 24 siegħa × 365), deskritt bħala: 'konsum ta' enerġija XYZ kWh fis-sena, ibbażat fuq riżultati ta' test *standard* għal 24 siegħa. Konsum propju ta' enerġija jiddependi fuq kif jiġi wżat l-apparat u fuq il-post ta' tqegħid tiegħu.'

7. Volum nett ta' ħżin ta' kompartiment ta' ħżin ta' ikel frisk (5 °Ċ) bi qbil ma' *standards* imsemmija fl-Artikolu 1(2) – għajr għal klassijiet 8 u 9.

▼M1

8. Il-volum nett tal-ħażna tal-kompartiment għall-ħażna ta' ikel iffriċat, u tal-kompartiment tat-tkessieħ meta disponibbli, skond l-*istandards* imsemmija fl-Artikolu 1(2) — ħalli barra għall-klassijiet 1, 2 u 3. Għal apparat tal-klassi 3 il-volum nett tal-"kaxxa tas-silġ".

▼B

7 u 8. Għal klassijiet 2 u 10 il-volum nett ta' kull kompartiment għandu jiġi elenkat, skond l-*istandards* imsemmija fl-Artikolu 1(2).

9. Stima bi stilla ta' kompartimenti ta' ħżin ta' ikel iffriżat, jekk addattat, bi qbil ma' *standards* imsemmija fl-Artikolu 1(2).

▼B

10. It-tismija ‘no frost’ (‘bla ġlata’) tista’ tiġi nkluża hawnhekk meta tkun bi qbil mad-definizzjonijiet mogħtija fl-*istandards* imsemmija fl-Artikolu 1(2).

11. ’Power cut safe Z hours’ iddefinita bħala ‘ħin li fih togħla t-temperatura’ bi qbil ma’ *standards* imsemmija fl-Artikolu 1(2).

12. ‘Kapaċità ta’ friża’ f’kg/24 s bi qbil ma’ l-*istandards* imsemmija fl-Artikolu 1(2).

13. ‘Klassi ta’ klima’ bi qbil ma’ l-*istandards* imsemmija fl-Artikolu 1(2) Fejn apparat ikun ta’ klassi ta’ klima ‘moderata’ dan jista’ jitħalla barra.

14. Fejn ikun applikabbli ‘ħoss’, imkejjel skond id-Direttiva 86/594/KEE.

▼M1

15. Jekk il-mudell huwa prodott sabiex jiġi inkorporat, dan għandu jiġi dikjarat.

▼B

Fejn apparat ikun fih kompartimenti għajr kompartiment waħdieni ta’ ikel frisk u kompartiment waħdieni ta’ ikel iffriżat, jistgħu jiġu miżjuda linji oħra f’7, 8, 9, 10, 11, 12 u 13 sabiex jinkludu l-informazzjoni fir-rigward ta’ dawn il-kompartimenti. F’dan il-każ l-isem u l-ordni ta’ elenkar tal-kompartimenti għandhom ikunu konsistenti. Fejn it-temperatura mfassla ta’ kompartiment ma tikkonformax mas-sistema ta’ stima bi stilla, jew it-temperatura *standard* tal-kompartiment ta’ ikel frisk (5 °Ċ), din it-temperatura mfassla għandha tiġi ddikjarata.

L-informazzjoni fuq it-tikketta tista’ tingħata fil-forma ta’ kopja tat-tikketta, jew bil-kulur jew abjad u iswed. F’dan il-każ l-informazzjoni addizzjonali mogħtija biss fuq il-fiche xorta waħda għandha tiġi inkluża.

▼M1

_____

▼B

L-ANNESS III

BEJGĦ B'KORRISPONDENZA U BEJGĦ B'DISTANZA IEĦOR

Katalgi ta' bejgħ b'korrispondenza u komunikazzjonijiet stampati oħra imsemmija fl-Artikolu 2(4) ta' din id-Direttiva għandu jkun fihom l-informazzjoni li ġejja, mogħtija fl-ordni speċifikata:

1. Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija (l-Anness II, punt 3)

2. Il-konsum ta' enerġija (l-Anness II, punt 6)

3. Volum nett tal-kompartiment ta' ikel frisk (l-Anness II, punt 7)

4. Volum nett tal-kompartiment ta' ikel iffriżat (l-Anness II, punt 8)

5. Stima bi stilla (l-Anness II, punt 9)

6. Ħoss (l-Anness II, punt 14)

Fejn tkun ipprovduta informazzjoni oħra li tkun tinsab fil-fiche ta' l-informazzjoni tal-prodott, din għandha tkun fil-forma ddefinita fl-Anness II u għandha tiġi nkluża fit-tabella ta' fuq fl-ordni speċifikata għall-fiche.

Id-daqs u t-tipa, li bihom tkun stampata l-informazzjoni kollha li hemm referenza għaliha fuq, għandha tkun tinqara.

▼M1

_____

▼B

L-ANNESS IV

KATEGORIJI

L-apparats koperti b'din id-Direttiva għandhom jiġu diviżi fil-'kategoriji' li ġejjin:

1. Refriġeraturi li jintużaw fid-djar, mingħajr kompartimenti ta' temperatura baxxa.
2. Refriġeraturi/*chillers* li jintużaw fid-djar, b'kompartimenti f'5°Ċ u/jew 10°Ċ.
3. Refriġeraturi li jintużaw fid-djar, b'kompartimenti ta' temperatura baxxa mingħajr stilla.
4. Refriġeraturi li jintużaw fid-djar, b'kompartimenti ta' temperatura baxxa *.
5. Refriġeraturi li jintużaw fid-djar, b'kompartimenti ta' temperatura baxxa **.
6. Refriġeraturi li jintużaw fid-djar, b'kompartimenti ta' temperatura baxxa ***.
7. Refriġeraturi/*freezers* li jintużaw fid-djar, b'kompartimenti ta' temperatura baxxa *(***).
8. *Freezers* ta' l-ikel li jintużaw fid-djar, wieqfin.
9. *Freezers* ta' l-ikel li jintużaw fid-djar, orizzontali (chest).
10. Refriġeraturi u *freezers* li jintużaw fid-djar b'aktar minn żewġ bibien, jew apparat ieħor mhux kopert fuq.

▼B

L-ANNESS V

KLASSI TA' EFFIĊJENZA TA' ENERĠIJA

▼M1

PARTI 1: Definizzjonijiet tal-Klassijiet A + u A++

Apparat għandu jiġi kklassifikat bħala A + jew A++, meta l-indiċi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija alpha (I_α) huwa fil-firxiet speċifikati fit-Tabella 1.

Tabella 1

Indiċi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija (I_α)	"Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija"
$30 > I_\alpha$	A++
$42 > I_\alpha \geq 30$	A+
$I_\alpha \geq 42$	A sa G (ara taħt)

Fit-Tabella 1

$$I_\alpha = \frac{AC}{SC_\alpha} \times 100$$

fejn:

AC = il-konsum annwali ta' l-enerġija ta' l-apparat (skond l-Anness I, nota V)

SC_α = il-konsum *standard* annwali ta' l-enerġija αta' l-apparat

SC_α huwa kkalkolat bħala

$$M_\alpha X \sum_{\text{Kompartimenti}} \left(Vc \times \frac{(25—Tc)}{20} \times FF \times CC \times BI \right) + N_\alpha + CH$$

fejn:

Vc huwa l-volum nett (f'litri) tal-kompartiment (skond l-*istandards* imsemmija fl-Artikolu 1(2)).

Tc hija t-temperatura tad-diżinn (fi °C) tal-kompartiment.

Il-valuri ta' $M_{\alpha\ u}$ N_α jingħataw fit-Tabella 2 u l-valuri ta' FRF, CC, BI u CH jingħataw fit-Tabella 3

Tabella 2

Tip ta' apparat	Temperatura tal-kompartiment l-iktar kiesaħ	M_α	N_α
1. Friġġ dispensa	> - 6 °C	0,233	245
2. Refriġeratur/li jkessaħ	> - 6 °C	0,233	245
3. Refriġeratur mingħajr stilel	> - 6 °C	0,233	245
4. Refriġeratur *	≤ - 6 °C	0,643	191
5. Refriġeratur **	≤ - 12 °C	0,450	245
6. Refriġeratur ***/	≤ - 18 °C ***/*(***)	0,777	303
7. Friġġ/*freezer**(***)	≤ - 18 °C ***/*(***)	0,777	303

▼M1

Tip ta' apparat	Temperatura tal-kompartiment l-iktar kiesaħ	M_α	N_α
8. *Freezer* wieqaf	≤ - 18 °C *(***)	0,539	315
9. Chest freezer	≤ - 18 °C *(***)	0,472	286
10. Apparat b'ħafna bibien jew apparat ieħor		(1)	(1)

(1) Għal dan l-apparat, it-temperatura u l-gradi bl-istilel tal-kompartiment bit-temperatura l-iktar baxxa jiddeterminaw il-valuri ta' M u N. Apparat b'kompartimenti ta' - 18ºC *(***) għandu jiġi kkunsidratbħala friġġ/ *freezers* *(***).

Tabella 3

Fattur ta' korrezzjoni	Valur	Kondizzjoni
FRF (ħieles mill-borra)	1,2	Għal kompartimenti ta' l-ikel iffriżat "mingħajr ġlata" (ivventilati)
	1	Xort' oħra
CC (klassi ta' klima)	1,2	Għal apparat "tropikali"
	1,1	Għal apparat "subtropikali"
	1	Xort' oħra
BI (inkorporati)	1,2	Għal apparat inkorporat (1) taħt 58 ċm wisa.
	1	Xort' oħra
CH (kompartiment tat-tkessieħ)	50 Kwh/y	Għal apparat b'kompartiment ta' tkessieħ ta' mill-inqas 15-il litru.
	0	Xort' oħra

(1) 3Apparat huwa inkorporat biss jekk huwa ddiżinjat esklużivament għal installazzjoni fi spazju ta' kċina li jeħtieġ irfinar ta' għamara, u kkontrollat b'hekk.

Jekk apparat mhuwiex A + jew A++, għandu jiġi kklassifikat skond il-Parti 2.

PARTI 2: Definizzjonijiet tal-Klassijiet A sa G.

▼B

Il-klassi ta' effiċjenza ta' enerġija ta' apparat għandha tiġi stabbilita bi qbil mat-Tabella I li ġejja:

TABELLA 1

Indiċi ta' effiċjenza ta' enerġija	Klassi ta' effiċjenza ta' enerġija
I < 55	A
55 ≤ I < 75	B
75 ≤ I < 90	C
90 ≤ I < 100	D
100 ≤ I < 100	E
110 ≤ I < 125	F
125 ≤ I	G

▼B

Fejn:

‘indiċi ta’ effiċjenza ta’ enerġija’ (imfisser bħala persentaġġ) = konsum ta’ enerġija fis-sena ta’ l-apparat/konsum ([1]) ta’ enerġija fis-sena *standard* ta’ l-apparat

‘konsum ta’ enerġija fis-sena *standard* ta’ l-apparat’ (imfissra f’kWh/sena) = M × volum nett aġġustat + N

u

volum nett aġġustat (imfisser f’litri) = volum nett ta’ kompartiment ta’ ikel frisk + ‘ × volum nett ta’ kompartiment ta’ ikel iffriżat.

Il-valuri M, N u ‘ huma meħuda mit-Tabella 2.

TABELLA 2

Klassi ta' *appliance*	Ω	M	N
1 *Larder fridge*	—	0,233	245
2 Refriġeratur/*chiller*	0,75 ([1])	0,233	245
3 Refriġeratur minghajr stilla	1,25	0,233	245
4 Refriġeratur *	1,55	0,643	191
5 Refriġeratur **	1,85	0,450	245
6 Refriġeratur***	2,15	0,657	235
7 Frigg/*freezer* * (***)	([3])	0,777	303
8 *Freezer* wieqfa	2,15 ([2])	0,472	286
9 *Freezer* orizzontali (*chest*)	2,15 ([2])	0,446	181
10 Apparati b'aktar minn bieba waħda jew apparati oħra	([3])	([4])	([4])

([1]) Ghal refriġeratur/chiller il-volum aggustat = volum nett ta' kompartiment ta' ikel frisk + Ω x volum nett tal-kompartiment tac-chiller (10 ºC) (imfisser f'litri).

([2]) Ghal apparati bla glata kif iddefinit fl-Anness II punt 10, dan l-Anness jigi miżjud b'fattur proviżorju ta' 1,2, li jagħti valur ta' 2,58. (Dan jiehu ħsieb tax-xaqliba li jista' jkun hemm tal-metodu ta' kejl, li ma jaħsibx għan-nuqqas ta' silġ li jitrabba fuq apparati ’no frost’. F'użu prattiku silġ li jitrabba sejjer iżid b'xi ammont il-konsum ta' apparati ’konvenzjonali’.)

([3]) Volum nett aġġustat AV jiġi maħdum bil-formula:

$$AV = \sum \frac{(25 - T_C)}{20} \times V_C \times F_C$$

il-kompartimenti kollha
Fejn TC hija t-temperatura mfassla (fºC) ta' kull kompartiment, VC huwa l-volum nett (f'litri) ta' kull kompartiment u FC huwa fattur li huwa daqs 1,2 għal kompartimenti ‘no frost’ u 1 għal kompartimenti oħra.

([4]) Ghal dawn l-apparati il-valuri M u N jigu stabbiliti bit-temperatura u star rating tal-kompartiment bl-inqas temperatura, kif segwit:

TABELLA 3

Temperatura ta' l-iktar kompartiment kiesah	Klassi Ekwivalenti	M	N
> - 6 ° C	1/2/3 *Larder fridge*/refriġeratur bla stilla/refriġeratur *chiller*	0,233	245
≤ - 6 ° C *	4 Refriġeratur *	0,643	191
≤ -12° C **	5 Refriġeratur **	0,450	245

([1]) Bi qbil ma’ l-Anness I, nota V.

▼B

Temperatura ta' l-iktar kompartiment kiesah	Klassi Ekwivalenti	M	N
≤ -18° C ***	6 Refriġeratur ***	0,657	235
≤ -18° C * (***) b'kapacità ta' friża	7 Refriġeratur *(***)	0,777	303

▼M1

—————